

EKOKEM OY AB

VUOSIKERTOMUS

ÅRSBERÄTTELSE



2000

OSAKKEENOMISTAJAT	AKTIEÄGARE	4
AVAIKTIEDOT 1996-2000	NYCKELUPPGIFTER 1996-2000	5
TOIMITUSJOHTAJAN KATSAUS	VERKSTÄLLANDE DIREKTÖRENS ÖVERSIKT	6
TILINPÄÄTÖS	BOKSLUTET	
Hallituksen kertomus vuodelta 2000	Styrelsens verksamhetsberättelse för år 2000	11
Konsernituloslaskelma	Koncernresultaträkning	19
Konsernitase vastaavaa	Koncernbalansräkning aktiva	20
Konsernitase vastattavaa	Koncernbalansräkning passiva	21
Tuloslaskelma	Resultaträkning	22
Tase vastaavaa	Balansräkning aktiva	23
Tase vastattavaa	Balansräkning passiva	24
Konsernin rahoituslaskelma	Koncernen finansieringsanalys	25
Rahoituslaskelma	Finansieringsanalys	26
Tilinpäätöksen liitetiedot	Bokslutets bilageuppgifter	27
TILINTARKASTUSKERTOMUS	REVISIONSBERÄTTELSE	36
TOIMINTA	VERKSAMHET	
1 Markkinointi ja myynti	1 Marknadsföring och försäljning	37
2 Tuotanto	2 Produktion	43
3 Ekokem ja ympäristö	3 Ekokem och miljön	47
4 Henkilöstö ja työturvallisuus	4 Personalen och säkerheten	50
5 Tytäryhtiöiden toiminnasta lyhyesti	5 Dotterbolagens verksamhet i korthet	53
Ekokem Oy Ab:n hallinto ja luottamuselimet	Ekokem Oy Ab:s förvaltnings- och förtendeorgan	54

Yhtiön omistavat elinkeinoelämä (38,3%), Suomen valtio (34,1%) sekä kunnat (27,6%).
Bolaget äges av näringslivet (38,3%), Finska staten (34,1%) och kommuner (27,6%).

	Kpl/st	%	
Suomen valtio, ympäristöministeriö	6 000	34,08	<i>Finska staten, miljöministeriet</i>
Suomen Kuntaliitto	2 768	15,80	<i>Finlands Kommunförbund</i>
Pääkaupunkiseudun YTV	1 843	10,47	<i>Huvudstadsregionens SAD</i>
Säkkiväline Puhtaanapito Oy	1 442	8,19	<i>Säkkiväline Puhtaanapito Oy</i>
Kemira Oyj	550	3,12	<i>Kemira Oyj</i>
Fortum-konserni	428	2,43	<i>Fortum-koncernen</i>
Orion-Yhtymä Oyj	349	1,98	<i>Orion-Yhtymä Oyj</i>
Nokia Oyj	318	1,81	<i>Nokia Abp</i>
Vahinkovakuutusyhtiö Pohjola	240	1,36	<i>Pohjola Bolagen</i>
UPM-Kymmene Oyj	238	1,35	<i>UPM-Kymmene Abp</i>
Rautaruukki Oyj	230	1,31	<i>Rautaruukki Oyj</i>
Vakuutusyhtiö Sampo Oyj	229	1,30	<i>Försäkringsbolag Sampo Abp</i>
Metra Oyj Abp	175	0,99	<i>Metra Oyj Abp</i>
Tampereen Kaupunki	161	0,91	<i>Tammerfors Stad</i>
Outokumpu Oyj	160	0,91	<i>Outokumpu Oyj</i>
Leiras Oy	159	0,90	<i>Leiras Oy</i>
Teollisuusvakuutus Oy	158	0,90	<i>Industriförsäkring Ab</i>
Sanoma Osakeyhtiö	120	0,68	<i>Sanoma Osakeyhtiö</i>
Stora Enso Oyj	106	0,60	<i>Stora Enso Oyj</i>
Muut yritykset (380 kpl)	1 836	10,42	<i>Övriga företag (380 st)</i>
Muut kunnat (36 kpl)	94	0,53	<i>Övriga kommuner (36 st)</i>
Osakkeita yhteensä	17 604	100	<i>Aktier totalt</i>

Tunnuslukujen laskentakaavat

OMAN PÄÄOMAN TUOTTO-% $\frac{\text{Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja - verot}}{\text{Oma pääoma + vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä (keskiarvo)}} \times 100$

SIJOITETUN PÄÄOMAN TUOTTO-% $\frac{\text{Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja + korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma - korottomat velat (keskiarvo)}} \times 100$

OMAVARAISUUSASTE % $\frac{\text{Oma pääoma + vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä}}{\text{Taseen loppusumma - saadut ennakot}} \times 100$

Luvut ovat Kirjanpitolautakunnan tunnuslukujen laskentaa koskevan ohjeen (12.4.1996) mukaisia.
 Korottomina velkoina on käsitelty osto-, siirto- ja muut lyhytaikaiset velat.

	1996	1997	1998	1999	2000	
Milj. mk		Konserni Koncernen	Konserni Koncernen	Konserni Koncernen	Konserni Koncernen	
Liikevaihto	165,9	193,0	210,1	229,6	270,3	Omsättning
Liikevoitto	28,2	28,2	30,7	29,5	24,2	Rörelsevinst
Osuus liikevaihdosta %	17,0	14,6	14,6	12,8	9,0	Andelen av omsättningen %
Voitto ennen satunnaiseriä	29,3	30,7	35,9	34,8	29,9	Vinst före extraordinära poster
Osuus liikevaihdosta %	17,7	15,9	17,1	15,2	11,1	Andelen av omsättningen %
Oman pääoman tuotto-%	12,9	12,0	12,6	10,9	8,0	Avkastnings-% på eget kapital
Sijoitetun pääoman tuotto-%	11,7	10,8	11,3	10,1	8,1	Avkastnings-% på investerat kapital
Omavaraisuusaste %	74,1	72,5	78,1	73,1	74,3	Soliditetsgraden-%
Poistot	32,6	29,4	29,0	31,5	42,6	Avskrivningar
Investoinnit	21,9	53,2	48,3	124,1	33,4	Investeringar
Osuus liikevaihdosta %	13,2	27,6	23,0	54,1	12,4	Andelen av omsättningen %
Tutkimus- ja kehittämisenot	5,9	6,2	6,6	6,3	5,5	Forsknings- och utvecklingsutgifter
Osuus liikevaihdosta %	3,5	3,2	3,1	2,8	2,0	Andelen av omsättningen %
Henkilöstö keskimäärin	164	210	227	241	272	Anställda i medeltal
Liikevaihto/henkilö 1000 mk	1 012	919	926	953	994	Omsättning/person (1000 mk)
Vastaanotetut jätteet t	98 596	96 307	100 931	107 912	100 785	Avfall mottagits t

Vuosien 1996 - 1998 luvut on korjattu uuden kirjanpitolain mukaisiksi.
 Talen för åren 1996 - 1998 har korrigerats enligt den nya bokföringslagen.

Formler för beräkning av nyckeltalen

AVKASTNINGS-% PÅ EGET KAPITAL	$\frac{\text{Vinst före extraordinära poster, reserveringar och skatter} - \text{skatter}}{\text{Eget kapital} + \text{frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferenser avdraget med kalkylmässig skatteskuld (årsmedeltal)}} \times 100$
AVKASTNINGS-% PÅ INVESTERAT KAPITAL	$\frac{\text{Vinst före extraordinära poster, reserveringar och skatter} + \text{ränte- och övriga finansieringskostnader}}{\text{Balansomslutning} - \text{räntefria skulder (årsmedeltal)}} \times 100$
SOLIDITETSGRADEN %	$\frac{\text{Eget kapital} + \text{frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferenser avdraget med kalkylmässig skatteskuld (årsmedeltal)}}{\text{Balansomslutning} - \text{erhållna förskott}} \times 100$

Talen är enligt Bokföringsnämndens råd (12.4.1996) om beräkningen av nyckeltalen.
 Leverantörskulder, resultatregleringar och övriga kortfristiga skulder har behandlats som räntefria skulder.

Jätteiden hyötykäyttöhankkeita edistettiin Suomessa vuonna 2000 mm. yhdyskuntajätteiden energiakäytön ja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun osalta. Kokonaisuutokset eivät olleet suuria ainakaan vielä. Käsittelypalvelujen tarjonta vahvistui monilla lohkoilla.

Useita vuosia edennyt suomalaisten jätehuoltoyritysten keskittyminen kulminoitui merkittävään yrittäjäkauppaan, jossa alan toiseksi suurin yritys liitettiin suurimpaan kilpailuviranomaisten hyväksymällä tavalla. Yhdistyminen vaikuttaa tuntuvasti asiakkaiden valintamahdollisuuksiin. Myös monissa muissa Euroopan maissa tuli huomattavia muutoksia jätehuoltoalan yritysten ja joissakin myös ongelmajätteiden käsittely-yritysten omistussuhteisiin.

Alkukesällä astuivat voimaan 1990-luvun alkupuolella säädetty uusittu ongelmajätteiden polttodirektiivi ja sen kansallinen sovellus. Niihin pohjautuu myös Ekokemin Riihimäen laitoksen uusi ympäristölupa.

Ongelmajättepoltossa vastaavat päästövaatimukset sisältyvät myös uuteen yleiseen jätteenpolttodirektiiviin, joka hyväksyttiin pitkän europarlamenttikäsittelyn jälkeen vuoden 2000 lopulla. Uusi jätteenpolttodirektiivi muuttaa kuitenkin vaatimuksia sikäli, että ongelmajätteiden polttaminen ns. rinnakkaispolttona tulee periaatteessa mahdolliseksi lievemmin päästövaatimuksin kuin varsinaisilta ongelmajätelaitoksilta vaaditaan. Kansallisten sovellusten linja selviää lähivuosina.

Koko teollisuustuotanto kasvoi Suomessa v. 2000 ennätystahtiin. Kasvun painopiste oli kuitenkin verrattain vähän ongelmajätteitä tuottavassa sähkö- ja elektroniikkateollisuudessa alihankkijoihin. Myös jätteiden käsittelyn kilpailu voimistui tuntuvasti varsinkin sellaisten jätejakeiden käsittelyssä, jotka eivät välttämättä edellytä korkeatasoisinta kaasunpuhdistusta. Niinpä kotimaasta käsiteltäväksi toimitettujen jätteiden määrä väheni Ekokemissä 6,6 %. Vastaanotetussa jätemäärässä palattiin vuoden 1998 tasolle.

Olika projekt för utnyttjande av avfall befrämjades i Finland under år 2000, bl.a. sådana som gällde energiåtervinning ur kommunala avfall och tillvaratagande av skrot från el- och elektronikapparater. Åtminstone tillsvidare skedde inga stora ändringar i helhetsbilden. Utbudet av hanteringstjänster förstärktes på många sektorer.

Under flera år har det pågått en centralisering av de finska företagen för avfallshantering. Nu kulminerade processen i en betydande företagsaffär, då det näst största företaget i branschen sammanslogs med det största på ett sätt som godkändes av konkurrensmyndigheterna. Fusionen har en avsevärd inverkan på kundernas valmöjligheter. Även i många andra europeiska länder skedde stora förändringar i ägoförhållandena inom företag i branschen för avfallshantering, och i några länder ändrades även ägarstrukturen inom företag för hantering av problemavfall.

Det reviderade direktivet för förbränning av avfall, som fastställdes i början av 1990-talet, och de motsvarande nationella bestämmelserna trädde i kraft i början av sommaren. På dem baserar sig även det nya miljötillståndet för Ekokems anläggning i Riihimäki.

Vad gäller utsläppskraven för förbränning av problemavfall, innehåller det nya, allmänna direktivet för avfallsförbränning motsvarande krav. Detta direktiv behandlades länge av Europaparlamentet innan det godkändes i slutet av år 2000. Det nya direktivet medför dock så tillvida ändringar i kraven att det nu blir möjligt i princip att bränna problemavfall i form av s.k. parallellförbränning. Härvid blir utsläppskraven lindrigare än vad som gäller för egentliga anläggningar för problemavfall. Riktlinjerna för de nationella tillämpningarna kommer att framgå under de närmaste åren.

Hela industriproduktionen ökade i Finland rekordartat. Ökningens tyngdpunkt låg i el- och elektronikindustrin och dessas underleverantörer, vilka producerar relativt små mängder problemavfall. Även konkurrensen ökade kännbart inom avfallshanteringen, särskilt då det gällde sådana avfallslag som inte nödvändigtvis förutsätter avgasrening av högsta klass. Sålunda minskade den mängden inhemskt avfall som levererades till



- 3
- 5
- 7
- 9
- 11
- 17
- 19
- 25
- 25
- 27
- 29
- 31
- 33
- 35
- 37
- 39
- 41
- 43
- 45
- 47
- 49
- 51
- 53
- 55

Palveluviennillä Ekokem täytti vapaata kapasiteettiaan aikaisempaan tapaan. Tällä kertaa se toi noin 5,6 % koko yhtiön noin 101 000 tonnin vastaanottomäärästä. Ekokem itse vei ulkomaille noin 3 500 tonnia. Pääosa siitä oli edelleenkin hyötykäyttöön vietyä savukaasunpuhdistuksen lentotuhkaa.

Itämeren suojelua koskevan HELCOM-sopimuksen tueksi säädetyt alusjätelain ja -asetuksen muutokset astuivat voimaan vuoden 2000 puolivälissä. Tästä lähtien alukset maksavat jätteiden vastaanotosta satamissa ja käsittelystä riippumatta siitä, jätettävätkö alukset jätteitä satamaan vai eivät. Maksuvapautuksen voivat saada säännöllisessä liikenteessä ne alukset, joilla on jätteiden käsittelysopimus pätevän jätehuoltoalan yrityksen kanssa. Uudet säädökset lisäsivätkin Ekokemin toimialaan kuuluvien öljyjätteiden talteenottoastetta.

Ongelmajätealan kilpailun vilkkautta kuvastaa se, että nykyisin yli 60 yrityksellä on lupa käsitellä ongelmajätteitä. Maahamme on rakennettu ja rakennetaan yhä lisää myös kaupallisia ongelmajätekaato- paikkoja.

Ekokem otti vastaan edellisen vuoden lopulla koeajovalmiuteen saadun uuden keskilämpötilauunin ja hyvän aikaa koekäytössä olleen polttolinja 1:n savukaasunpuhdistuksen laajennuksen. Keskilämpötilauunia käytettiin monipuolisesti pilaantuneiden maamassojen ja lähinnä öljy- ja metallipitoisten ongelmajätteiden polttokäsittelyyn aikaisempaa tun- tuvasti pienemmin kustannuksiin puhdistamalla maamassat sekä metallit hyötykäyttökelpoisiksi. Myös korkealämpötilauunien kuonaa puhdistettiin keski- lämpötilauunilla vaatimaan hyötykäyttöön sopivaksi. Uusi uuni hyödyntää korkealämpötilauunien korkeatasoisia savukaasunpuhdistuslaitoksia ja täyden- tää osuvasti Ekokemin käsittelymenetelmien ja hyö- tykäyttövaihtoehtojen valikoimaa.

Asiakastarveselvitysten osoittamien odotusten pohjalta Ekokem kehitti palvelujaan sekä kustan- nustehokkaana ongelmajätteiden käsittely-yritykse- nä että markkinasuuntautuneena ympäristöalan pal- veluntuottajana. Näin mm. tuemme asiakkaiden valinnanvaraa. Ekokem varustautui palveluliiketoimintansa vahvistamiseen konsernin rakennejärjeste- lyillä sekä huolellisella suunnittelulla ja koulutuksella.

Ekokemin asiakastytyväisyys todettiin tutkimuk-

Ekokem med 6,6 %. Den mottagna mängden återgick till 1998-års nivå.

Såsom förut fyllde Ekokem den lediga kapaciteten genom export av tjänster. Denna gång tillförde detta en mängd som motsvarade ungefär 5,6 % av hela den mottagna avfallsmängden, som var 101 000 ton. Ekokem exporterade själv 3 500 ton; huvuddelen härav utgjordes av flygaska från rökgasreningen, som gick till återvinning.

Ändringarna i fartygsavfallslagen och -förordningen, som gjorts för att stöda HELCOM-konventionen för skyddande av Östersjön, trädde i kraft i medlet av år 2000. Sedan dess erlägger fartygen en avgift för dumpning och hantering av avfall i hamnen oberoende om de lämnar något avfall. Sådana fartyg, som går i regelbunden trafik och som har ett avtal om avfallshantering med ett kompetent företag, kan befrias från avgiften. De nya bestämmelserna medförde en höjning av tillva- ratagningsgraden för spillolja, som ingår i Ekokems verksamhetsområde.

Hur livlig konkurrensen inom problemafvalsbran- chen är, framgår av att över 60 företag numera har till- stånd att behandla problemafval. Det har även byggts och byggs ännu kommersiella avstjälningsplatser för problemafval i vårt land.

En ugn för medelhög temperatur hade föregående år färdigställt för provkörning; den blev nu accepterad av Ekokem. Likaså accepterades utvidgningen av förbrän- ningslinjens 1 rökgasreningssverk, som varit i provdrift en längre tid. Medeltemperaturugnen utnyttjades på många sätt. Man brände där förorenade jordmassor och främst problemafval som innehöll olja och metal- ler, varvid kostnaderna blev lägre än förut och jorden samt metallerna kunde återanvändas. Även slaggen från högttemperaturugnen renades i medeltemperatur- ugnen, så att den blev lämplig för krävande återan- vändning. Den nya ugnen utnyttjar de högklassiga reningssverken för högttemperaturugnens rökgaser och kompletterar utmärkt Ekokems urval av behandlings- metoder och återanvändningsalternativ.

På basen av en utredning över kundernas önskemål utvecklade Ekokem sin beredskap att betjäna sina kunder både som ett kostnadseffektivt företag för behandling av problemafval och en marknadsinriktad serviceproducent på miljöområdet. På detta sätt stöder vi bl.a. kundernas valmöjligheter. Ekokem beredde sig

sin edelleen hyväksi. Työelämän päättäjien yrityskuvatutkimuksessa Ekokem tuli 250 yrityksen joukossa yleisarvosanalla mitattuna sijalle 6. Tämä yllätti meidät iloisesti, etenkin kun otamme huomioon yhtiön toimialan. Ympäristöyritysten yrityskuvaviossa Ekokem oli edelleen ykkösenä. Ympäristöselontekojen kilpailussa Ekokemin EMAS-raportti menestyi kohtuullisesti.

Kiitän lämpimästi henkilöstöämme, asiakkaitamme, yhteistyökumppaneitamme ja muita sidosryhmiämme panoksesta tulokselliseen vuoteen 2000.

Alkaneena vuonna markkinanäkymiä muovaavat hyötykäytön vahvistuminen ja entisestään vilkastuva ongelmajätehuollon kilpailu. Tehdyt yritysten omistusräjästyksistä johtuvat muutokset ovat oman leimansa markkinoihin. Ekokem ponnistelee toimintojensa järjestämiseksi optimaalisiksi uudessa konsernirakenteessaan. Uudistuksen mahdollistama läpinäkyvyys toteutetaan ja uusia kilpailuedellytyksiä tavoitellaan tarkoitettulla tavalla. Aloitamme tuloksellisen laatujärjestelmämme mukauttamisen uuden standardin vaatimuksiin ja kehitämme uusia järjestelmiä myös tytäryhtiöihin. Vahvistamme koko konsernin palvelukykyä ottamalla huolellisesti huomioon eri toimintojemme erilaiset markkinatilanteet.

Teemme edelleen sitkeästi työtä suomalaisen ympäristön puhtauden hyväksi.



att förstärka sin affärsverksamhet genom omstrukturering av koncernen samt genom omsorgsfull planering och utbildning av personalen.

En undersökning utvisade att kunderna var nöjda med Ekokem. Vi kommer att fortsätta våra ansträngningar för att tillfredsställa kunderna. I en undersökning av företagsbilden, gjord bland beslutsfattare i arbetslivet, placerade sig Ekokem på sjätte plats bland 250 företag, baserat på ett generellt vitsord. Detta var en glädjande överraskning, särskilt med beaktande av bolagets bransch. Vid en bedömning av företagsbilden bland miljöföretagen intog Ekokem fortfarande första plats. I en miljörapporttävling klarade sig Ekokems EMAS-rapport hyggligt.

Jag riktar ett varmt tack till vår personal, våra kunder, våra samarbetspartner och våra övriga intressentgrupper för allas insatser under det framgångsrika året 2000.

För året som begynt präglas marknadsutsikterna av en uppgång i återanvändningen och en ytterligare ökad konkurrens inom hanteringen av problemafall. Ändringarna i företagens ägarstruktur kommer att sätta sin egen prägel på marknaden. Ekokem kommer att anstränga sig för att organisera sina funktioner på ett optimalt sätt inom den nya koncernstrukturen. Man kommer att tillämpa den transparens som blivit möjlig genom reformen, och man kommer att försöka skapa nya konkurrensförutsättningar. Vi skall anpassa vårt framgångsrika kvalitetssystem till fordringarna i den nya standarden och vi skall utveckla nya system även i dotterbolagen. Vi skall stärka hela koncernens förmåga att utföra tjänster särskilt med beaktande av de olika sektorernas olika marknadssituationer.

Vi arbetar även framledes ihärdigt för den finländska miljöns renhet.

Esa Tommila
Toimitusjohtaja Verställande direktör

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52
54



Ekokem Oy Ab:n hallitus, eturivissä oikealta Bjarne Grönblom, Tuomo Yli-Huttula, Esa Tommila ja takarivissä oikealta Jussi Kauppi, Jukka Uosukainen, Juha Kaila ja Tero Honkavaara.
Styrelsen för Ekokem Oy Ab. Främre raden från höger Bjarne Grönblom, Tuomo Yli-Huttula, Esa Tommila och bakre raden från höger Jussi Kauppi, Jukka Uosukainen, Juha Kaila ja Tero Honkavaara.



Liiketoiminnan pääpiirteet

Konserni

Konsernin emoyhtiön Ekokem Oy Ab:n liikevaihto vuonna 2000 nousi 223,4 milj. markkaan. Sekä teollisuuspuhdistuksen ja ongelmajätehuollon tytäryhtiöt että syyskuun alusta vuoden loppuun maaperänkunnostusta ja ympäristörakentamista harjoittanut tytäryhtiö nostivat konsernin liikevaihdon 270,3 milj. markkaan. Palveluliiketoiminnat olivat selvä kasvuaalue samalla kun ongelmajätteiden kertymä palasi kahden vuoden takaiselle tasolle.

Ekokem Oy Ab

Kotimaasta vastaanotetun jätteen kokonaismäärä oli 95 100 tonnia eli 94 % koko jätemäärästä. Ulkomaisen jätteen määrä oli 5 700 tonnia. Ekokemin laitoksella käsiteltiin omat prosessijätteet mukaan lukien kaikkiaan 119 100 tonnia jätteitä. Lisäksi asiakkaiden luona käsiteltiin monenlaisia pilaantuneita maamassoja ja pohjavesiä aikaisempien vuosien tapaan. Kysytyimpiä olivat stabilointi- ja huokosilmanmenetelmä. Keskilämpötilauunissa lämpökäsiteltiin puhtaiksi runsaat 9 100 tonnia maamassoja.

Laman jälkeen tasaisesti kasvanut, polttokäsittelyä vaativien ongelmajätteiden kotimainen kertymä on kääntynyt laskuun. Ympäristöhuoltoyritysten jätetoimitukset Ekokemille vähenivät ensimmäisen kerran v. 2000. Kilpailu käsitelijöiden kesken onkin vilkastunut. Entistä enemmän jätetoimituksissa painottuivat vaikeimmin käsiteltävät jätteet.

Jätteenkäsittelypalvelujen vienti kasvoi hiukan edellisvuotista suuremmaksi. Näin hankitulla jätteellä täytettiin vapaata kapasiteettia. Palveluviennin kannattavuus säilyi erittäin hyvänä.

Öljytuotteita toimitettiin energiakäyttöön hiukan enemmän kuin edellisenä vuonna. Samalla varastot pienenevät jonkin verran. Kierrätysöljytuotteiden toimitukset voitelutarkoituksiin olivat suunnilleen saman suuruiset kuin edellisenä vuonna. Öljyn korkea hinta heijastui myös keräysöljypohjaisten tuotteiden markkinoihin.

Huvuddragen i affärsverksamheten

Koncernen

Omsättningen för koncernens moderbolag Ekokem Oy Ab uppgick år 2000 till 223,4 miljoner mark. Dotterbolagen för industrirening och hantering av problemavfall samt det dotterbolag som sedan början av september till årets slut utfört sanering av jord och miljöbyggande höjade koncernens omsättning upp till 270,3 miljoner mark. Serviceverksamheten utgjorde ett klart tillväxtområde, medan den kumulativa mängden problemavfall återgick till nivån för två år sedan.

Ekokem Oy Ab

Den totala mängden mottaget inhemskt avfall uppgick till 95 100 ton, dvs. 94 % av hela mängden avfall, och den utländska var 5 700 ton. Avfallsmängden som behandlades vid Ekokems anläggningar uppgick allt som allt till 119 100 ton, det egna processavfallet inberäknat. Därtill behandlades olika slag av förorenade jordmassor och grundvatten hos kunderna såsom under tidigare år. Mest efterfrågade var stabiliseringsmetoden och porluftmetoden. Drygt 9 100 ton jordmassor renades i medeltemperaturugnen.

Den kumulativa mängden inhemskt problemavfall i behov av förbränning steg stadigt efter depressionen, men har nu åter minskat. Avfallsleveranserna till Ekokem från miljöserviceföretagen minskade för första gången år 2000. Konkurrensen mellan hanterarna har ökat. Tyngdpunkten inom leveranserna försköts mot de mest svårbehandlade avfallen.

Exporten av tjänster inom avfallsbehandlingen ökade något jämfört med föregående år. Fri kapacitet utnyttjades för behandling av sålunda anskaffat avfall. Lönsamheten förblev mycket god för serviceexporten.

Oljeprodukter för energialstring levererades i något större mängd jämfört med året innan. Förråden minskade samtidigt något. Leveranserna av återvunna oljeprodukter avsedda som smörjmedel var ungefär av samma storlek som året innan. Det höga oljepriset återspeglade sig även i marknaden för returoljeprodukter.

Ekokem sålde utbildningstjänster som förut till sina

Aikaisempaan tapaan Ekokem tuotti koulutuspalveluja asiakkaille, ongelmajätteiden vastaanottajille ja esikäsittelijöille. Pääaiheita olivat ongelmajätteen asianmukainen lajittelu ja merkintä sekä jätehuoltoalan säädökset kehitysnäkymineen. Koulutuksen kysyntä jatkui tiiviinä.

Tytäryhtiöt

Pilaantuneiden maamassojen käsittelypalvelujen ja ympäristörakentamisen liikevaihto kaksinkertaistui. Myös maaperänkunnostuksen kokonaismarkkinat kasvoivat huomattavasti. Ekokemin markkinaosuus lienee tällä hetkellä noin kuudennes. Maaperänkunnostuksen liiketoiminta oli kannattavaa. Liiketoiminta siirrettiin 1.9.2000 Ekopartnerit Oy:öön ja edelleen 1.1.2001 Ekokem-Palvelu Oy:öön.

Vaativaa teollisuuspuhdistusta tekevän tytäryhtiön Prosessipesu EK Oy:n liikevaihto kasvoi viidenneksen ja kannattavuus parani. Yhtiön laatu-, ympäristö- ja turvallisuusjärjestelmä sertifioitiin keväällä 2000 toimialansa ensimmäisenä. Ekokemin omistuksessa ensimmäistä vuotta ollut ongelmajätepalveluyritys Iisalmen Keräysöljy Oy pysyi entisen kokoisena ja toimi kannattavasti.

Konsernin rakenteen kehittäminen

Ekokemin liiketoiminnat voidaan jaotella ongelmajätteiden käsittelyyn ja sitä tukeviin jätehuoltoalan palveluihin. Niiden luonteet ovat varsin erilaiset. Palveluliiketoiminta suuntautuu nopeasti markkinoiden mukaan. Paljon pääomia laitokseen sitova ongelmajätteiden polttokäsittelyliiketoiminta taas muuttuu väistämättä jähmeämmin.

Myös liiketoimintojen markkina-asetat ovat verrattain erilaiset. Ongelmajätteiden korkealämpötilapoltto on määräävässä markkina-asetassa kotimaassa. Muut Ekokemin käsittelyliiketoiminnat kohtaavat eriasteista kilpailua. Ekokemin palveluissa on kilpailu todella vilkasta ongelmajätehuollon oheispalveluissa ja maaperänkunnostuksessa. Jotta Ekokem voisi ottaa nämä erot asianmukaisesti huomioon kilpailulainsäädännön kannalta ja vastata muuttuviin asiakastarpeisiin, Ekokem ryhtyi toteuttamaan huolellisesti valmisteltua rakennemuutosta.

Rakenteen muutos aloitettiin yhtiöittämällä maaperänkunnostuspalvelut 1. syyskuuta 2000 alkaen.

kunder, till mottagarna av problemafäll och till förbehandlarna. Huvudsakliga teman utgjordes av ändamålsenlig sortering och märkning samt av bestämmelserna angående avfallshantering och dessas framtidsperspektiv. Efterfrågan på utbildning fortsatte oförminskad.

Dotterbolagen

Omsättningen fördubblades för behandlingstjänster för förorenade jordmassor och för miljöbyggande. Även den totala marknaden för jordsanering ökade kraftigt. Ekokems marknadsandel torde vara ungefär en sjättedel. Affärsverksamheten för jordsanering var lönsam och var överförd 1.9.2000 till Ekopartnerit Oy och fortfarande 1.1.2001 till Ekokem-Palvelu Oy.

Omsättningen ökade med en femtedel för dotterbolaget Prosessipesu EK Oy, som utför krävande industrirening. Lönsamheten förbättrades samtidigt. Våren 2000 erhöi bolaget certifikat för sina kvalitets-, miljö- och säkerhetssystem som det första i sin bransch. Serviceföretaget för problemafäll, Iisalmen Keräysöljy Oy, som ägdes första året av Ekokem, bibehöll sin storlek och var lönsamt.

Utveckling av koncernens struktur

Ekokems affärsverksamhet kan indelas i hantering av problemafäll och i serviceverksamhet som stöder avfallshanteringen. Dessa är helt olika till sin karaktär. Serviceverksamheten ändrar snabbt riktning beroende på marknaden, medan förbränningen av problemafäll, som baserar sig på en kapitalkrävande anläggning, är obönhörligt trög, då det gäller förändringar.

Även marknadssituationerna är relativt olika för de olika affärsverksamheterna. Förbränningen av problemafäll vid hög temperatur har en dominerande ställning på den inhemska marknaden, medan de övriga verksamheterna är utsatta för konkurrens i varierande grad. För Ekokems serviceverksamhet är konkurrensen verkligen livlig, vad gäller bitjänster till hanteringen av problemafäll samt jordsanering. Dessa skillnader måste beaktas ur konkurrenslagstiftningens synpunkt på ett ändamålsenligt sätt, och de föränderliga kundbehoven måste kunna tillfredsställas; därför begynte Ekokem verkställa en omsorgsfullt förberedd omstrukturering.

Omstruktureringen inleddes 1 september 2000 med bolagisering av jordsanerings servicen. De nödvändiga förberedelserna vidtogs även för överföring av övrig



13

15

17

19

21

25

25

27

29

31

33

35

37

39

41

43

45

47

49

51

53

55

Tarpeelliset valmistelut tehtiin myös muiden kasvavien palvelutoimintojen siirtämiseksi vuoden 2001 alusta alakonserniin. Emoyhtiöön jäävät niukasti kilpailua kohtaavat vaativa polttokäsittely ja öljyjäteliiketoiminta sekä polttoa tukevat, pääasiassa vapaasti kilpailevat fysikaalis-kemiallinen käsittely ja jätteiden loppusijoitus. Teknisistä syistä myös kaukolämmön tuotanto laitosennergian avulla jää emoyhtiöön.

Uudet rakenteet ovat läpinäkyviä ja tekevät tytäryhtiöiden kilpailuedellytykset neutraaleiksi. Tytäryhtiöt muodostavat oman konsernin, kuten kaaviosta sivulla 17 ilmenee. Näin voidaan palveluvalikoiman laajentamisedellytyksiä kehittää ja varmistaa palvelujen saatavuus. Muutosten jälkeen Ekokemin toimintamahdollisuuksia rajoittavat kilpailulainsäädännön määräykset kohdistuvat ainoastaan rajoitetusti kilpailevaan toimintaan. Näin voidaan uudessa yhtiörakenteessa kehittää muita toimintoja yhtä vapaasti kuin kilpailijayrityksissä.

Ympäristö

Ongelmajätteiden polttoa säätelevä uusi valtioneuvoston asetus tuli voimaan kesällä 2000. Tämän myötä tiukentuivat suolahapon ja rikkidioksidin päästöjä koskevat lupamääräykset. Polttolinja 1:n savukaasunpuhdistuslaitoksen laajennus osoittautui onnistuneeksi, sillä vuoden 2000 rikkidioksidi- ja suolahappopäästöt jäivät noin kymmenesosaan uusien lupamääräysten vaatimuksista. Myös kaikkien muiden yhdisteiden pitoisuudet täyttivät selvästi niille asetetut vaatimukset.

Polttolinja 2:n päästöt olivat myös vähäiset. Poikkeuksena oli vuosimittauksissa kohonnut savukaasujen dioksiinipitoisuus, joka aiheutti vuosikeskiarvon ylittymisen. Syyksi kohonneeseen pitoisuuteen osoittautui sähkökatkoksesta aiheutunut prosessihäiriö vuoden viimeisenä mittausajankohtana.

Ympäristön tila on säilynyt hyvänä. Yhtiö teetti aikaisempaan tapaan ulkopuolisella asiantuntijalaitoksella laajan ympäristötarkkailunsa ja monipuolisten ympäristötutkimusten tärkeimmät osat.

Pohjaveden laatu laitosalueen ulkopuolella täyttää talousveden laatuvaatimukset. Laitosalueen maaperän puhdistus on edennyt edelleen hyvin.

ökande serviceverksamhet till en underkoncern fr.o.m. början av år 2001. I moderbolaget kvarblir den krävande förbränningen och spilloljeverksamheten, d.u.s. sektorer som är utsatta för en relativt lam konkurrens. Där förblir även den fysikalisk-kemiska hanteringen och den slutliga avfallsdeponeringen, vilka stöder bränningsverksamheten, men som till stor del är utsatta för fri konkurrens. Av tekniska skäl kvarstår inom moderbolaget dessutom fjärrvärmeproduktionen, som är baserad på energi från den egna anläggningen.

De nya strukturerna är transparenta och de medför att dotterbolagens konkurrensförutsättningar blir neutrala. Dotterbolagen bildar en egen koncern, såsom framgår av schemat. På detta sätt blir det möjligt att utveckla förutsättningarna för ett utvidgat utbud av servicetjänster och säkra tillgången till tjänsterna. Med dessa reformer följer Ekokem konkurrenslagstiftningens bestämmelser, som begränsar verksamhetsmöjligheterna, och styr dem mot de sektorer som är utsatta för mindre konkurrens. Härmed kan man inom den nya bolagsstrukturen utveckla den övriga verksamheten lika fritt som hos konkurrenterna.

Miljön

Statsrådets nya förordning, som reglerar förbränningen av problemafval, trädde i kraft sommaren 2000. Härmed skärptes utsläppskraven för saltsyra och svaveldioxid. Utvidgningen av anläggningen för rökgasrening på förbränningslinje 1 visade sig vara lyckad, ty utsläppen av svaveldioxid och saltsyra motsvarade år 2000 endast en tiondedel av kraven i det nya tillståndet. Även halterna av alla övriga ämnen fyllde klart de ålagda villkoren.

Även utsläppen från förbränningslinje 2 var små. Ett undantag utgjorde dock rökgasernas dioxinhalt, som vid de årliga mätningarna visade sig ha stigit och medförde att årsmedeltalet överskreds. De ökade halterna berodde på ett strömbrott som förorsakade en processtörning vid tidpunkten för årets sista mätning.

Miljön har bevarats i gott skick. Som förut lät bolaget en utomstående expert utföra den omfattande miljöinspektionen samt de viktigaste delarna av de mångsidiga miljöundersökningarna.

Grundvattnets kvalitet utanför anläggningen fyller kvalitetsfordringarna för hushållsvatten. Reningen av anläggningens jordmån har fortsättningsvis framskridit väl.

Yhtiön hallinto

Ekokem Oy Ab:n hallintoneuvosto kokoontui kulu-
neena vuonna viisi kertaa. Sen puheenjohtajana toi-
mi yhtiökokouksesta alkaen varatoimitusjohtaja
Timo Kietäväinen. Varapuheenjohtajina olivat toi-
mitusjohtaja Hannu Vornamo ja automaatioasenta-
ja Juha Nummela.

Ekokem Oy Ab:n hallitus kokoontui kertomus-
vuonna kymmenen kertaa. Sen puheenjohtajana toi-
mi yhtiökokouksesta alkaen toimittaja Tuomo Yli-
Huttula ja varapuheenjohtajana johtaja Bjarne
Grönblom. Jäseninä olivat Tero Honkavaara, Juha
Kaila, Jussi Kauppi, Esa Tommila ja Jukka Uosukai-
nen.

Tytäryhtiö Prosessipesu EK Oy:n hallituksen
puheenjohtajana toimi emoyhtiön toimitusjohtaja
Esa Tommila ja toimitusjohtajana Jukka Saarinen.
Tytäryhtiö Iisalmen Keräysöljy Oy:n hallituksen
puheenjohtajana toimi varatoimitusjohtaja Pekka
Horko ja toimitusjohtajana Eero Tienpää.

Tytäryhtiö Ekopartnerit Oy:ssä oli sama hallitus
kuin emoyhtiössä. Toimitusjohtajana oli Pekka Hor-
ko. Yhtiöön siirrettiin konsernin maaperätkunnos-
tusliiketoiminta syys-joulukuuksi 2000.

Tuloslaskelmat ja taseet

Ekokem Oy Ab ja sen kokonaan omistamat tytäryh-
tiöt Prosessipesu EK Oy, Iisalmen Keräysöljy Oy ja
Ekopartnerit Oy muodostivat kertomusvuonna kon-
sernin, jonka liikevaihto oli 270,3 milj. markkaa.
Liikevoitto oli 24,2 milj. markkaa ja tilikauden voit-
to 27,7 milj. markkaa. Konsernin taseen loppusum-
ma oli 486,2 milj. markkaa.

Emoyhtiö Ekokem Oy Ab:n liikevaihto oli 223,4
milj. mk (edellisvuonna 209,6 milj. mk), mikä on
13,8 milj. mk ja 6,6 % edellisvuotista suurempi. Li-
ikevoitto oli 18,5 milj. mk (29,1 milj. mk). Poistot
olivat 35,9 milj. mk (27,9 milj. mk). Voitto ennen
satunnaiseriä ja varauksia oli 26,0 milj. mk (34,7
milj. mk) ja tilikauden voitto 31,2 milj. mk (33,0
milj. mk). Se on 1,8 milj. mk pienempi kuin edellise-
nä vuonna.

Ympäristörakentamisen ja maaperätkunnostuk-
sen merkittävä kasvu sekä keräysöljyliiketoiminnan
kautta öljytuotteiden hintojen nousu vaikuttivat eni-

Bolagets förvaltning

Förvaltningsrådet för Ekokem Oy Ab sammanträdde
fem gånger under det gångna året. Ordförande fr.o.m.
bolagsstämman var vice verkställande direktör Timo
Kietäväinen och vice ordföranden var verkställande
direktör Hannu Vornamo och automationsmontören
Juha Nummela.

Styrelsen för Ekokem Oy Ab sammanträdde tio
gångar under verksamhetsåret. Ordförande fr.o.m.
bolagsstämman var redaktör Tuomo Yli-Huttula och
vice ordförande direktör Bjarne Grönblom. Medlem-
mar var Tero Honkavaara, Juha Kaila, Jussi Kauppi,
Esa Tommila och Jukka Uosukainen.

Ordförande i styrelsen för dotterbolaget Prosessipesu
EK Oy var moderbolagets verkställande direktör Esa
Tommila, och verkställande direktör var Jukka Saari-
nen. Ordförande i styrelsen för dotterbolaget Iisalmen
Keräysöljy Oy var vice verkställande direktör Pekka
Horko, och verkställande direktör var Eero Tienpää.

Dotterbolaget Ekopartnerit Oy hade samma sty-
relsen som moderbolaget. Verkställande direktör var
Pekka Horko. Koncernens affärsverksamhet för jord-
sanering överfördes till bolaget för perioden septem-
ber–december 2000.

Resultat och balansräkning

Ekokem Oy Ab och de helägda dotterbolagen Prosessi-
pesu EK Oy, Iisalmen Keräysöljy Oy och Ekopartnerit
Oy utgjorde under verksamhetsåret en koncern vars
omsättning var 270,3 miljoner mark. Rörelsevinsten
uppgick till 24,2 miljoner mark och räkenskapsperio-
dens vinst till 27,7 miljoner mark. Koncernens balans-
omslutning var 486,2 miljoner mark.

Moderbolaget Ekokem Oy Ab:s omsättning var
223,4 miljoner mark (året innan 209,6 milj. mk), vilket
var 13,8 miljoner mark och 6,6 % större än föregående
år. Rörelsevinsten var 18,5 miljoner mark (29,1 milj.
mark). Avskrivningarna utgjorde 35,9 miljoner mark
(27,9 milj. mk). Vinsten innan extraordinära poster
och reserveringar var 26,0 miljoner mark (34,7 milj.
mk) och räkenskapsperiodens vinst 31,2 miljoner mark
(33,0 milj. mark). Den var 1,8 miljoner mark mindre
än året innan.

Omsättningens tillväxt berodde främst på den kraf-
tiga uppgången inom miljöbyggandet och jordsane-

ten liikevaihdon kasvuun. Myös ongelmajätteiden fysikaalis-kemiallinen käsittely kasvoi huomattavasti edelliseen vuoteen verrattuna. Kannattavuutta heikensivät laajennetun savukaasunpuhdistuksen poistot ja käyttökustannukset, joiden vastineeksi ei syntynyt uusia tuloja.

Suunnitelman mukaiset poistot ovat kasvaneet ja olivat 35,9 milj. mk. Tehtyjen ja suunnitelman mukaisten poistojen erotus oli 9,7 milj. mk. Tästä määrästä 3,2 milj. mk vastaa vuoden 1991 investointivarauksella katetusta polttolinja 2:n hankintamenosta tilikaudelle kuuluvaa osaa ja 6,5 milj. mk vuonna 1999 laajennetun kaasunpuhdistuksen vastaavaa osaa.

Tutkimus- ja kehityskustannukset olivat 2,4 % liikevaihdosta.

Ekokem Oy Ab:n ympäristöstipendira hastosta jaettiin kuudennen kerran stipendejä tutkijoille ja opiskelijoille, tällä kertaa 275 000 mk.

Ekokem Oy Ab:n taseen loppusumma on 466,6 milj. mk (446,0 milj. mk), josta oman pääoman osuus oli 263,3 milj. mk (232,3 milj. mk). Omavaraisuusaste oli 76,5 %. Ongelmajätteiden käsittely-yritys tarvitsee edelleenkin vahvan taseen varmistukseen vastuullisen ympäristönhoidon, kun ympäristövaatimukset vaihteittain tiukentuvat.

Prosessipesu EK Oy:n liikevaihto oli 27,3 milj. mk (22,5 milj. mk) ja tulos 1,0 milj. mk (0,1 milj. mk). Iisalmen Keräysöljy Oy:n liikevaihto oli 10,2 milj. markkaa (10,3 milj. mk) ja tulos 0,9 milj. markkaa (0,9 milj. mk). Ekopartnerit Oy:n liikevaihto oli 20,1 milj. mk ja tulos 1,9 milj. mk.

Investoinnit ja rahoitus

Moniin edeltäviin vuosiin verrattuna vähäiset tilikauden investoinnit kohdistuivat lähinnä ylläpitoon, ja ne olivat määrältään 25,8 milj. mk. Konsernin rahoitusasema säilyi vahvana.

Henkilöstö ja palkat

Vuoden lopussa oli toimihenkilöitä 100 (102) ja työntekijöitä 85 (87). Keskimäärin kertomusvuonna yhtiössä työskenteli 195 (187) henkilöä. Yritysrakenteen muutos huomioiden edellisvuoteen vertailukelpoinen keskimääräinen henkilöluku oli 201

ringen samt oljeprodukternas prisstegring. Även den fysikalisk-kemiska hanteringen av problemafall ökade avsevärt jämfört med föregående år. Lönsambeten minskade på grund av avskrivningar för utvidgningen av rökgasreningen samt reningens driftskostnader, som inte motsvarades av nya intäkter.

Kapitalkostnaderna har blivit större, då avskrivningarna ökat. De planenliga avskrivningarna var 35,9 miljoner mark. Skillnaden mellan utförda och planenliga avskrivningar var 9,7 miljoner mark. Härav hänförs sig 3,2 miljoner mark till den del av anskaffningskostnaderna för förbränningslinjen 2 som riktade sig på denna räkenskapsperiod och som täcktes med en investeringsreserv från år 1991, samt 6,5 miljoner mark till motsvarande andel för rökgasreningens utvidgning.

Forsknings- och utvecklingskostnaderna utgjorde 2,4 % av omsättningen.

För sjätte gången delade man ut stipendier åt forskare och studeranden ur Ekokem Oy Ab:s fond för miljöstipendier, denna gång 275 000 mk.

Ekokem Oy Ab:s balansomslutningen är 466,6 miljoner mark (446,0 milj. mk), av vilket det egna kapitalet utgjorde 263,3 miljoner mark (232,3 milj. mk). Soliditetsgraden var 76,5 %. Ett företag i problemafallbranschen behöver fortsättningsvis en stark balans för att säkra en ansvarsfull miljövärd, allteftersom miljövärdskraven stegvis skärps.

Omsättningen för Prosessipesu EK Oy var 27,3 miljoner mark (22,5 milj. mk) och resultatet 1,0 miljoner mark (0,1 milj. mk). Omsättningen för Iisalmen Keräysöljy Oy var 10,2 miljoner mark (10,3 milj. mk) och resultatet 0,9 miljoner mark (0,9 milj. mk). Omsättningen för Ekopartnerit Oy var 20,1 miljoner mark och resultatet 1,9 miljoner mark.

Investeringar och finansiering

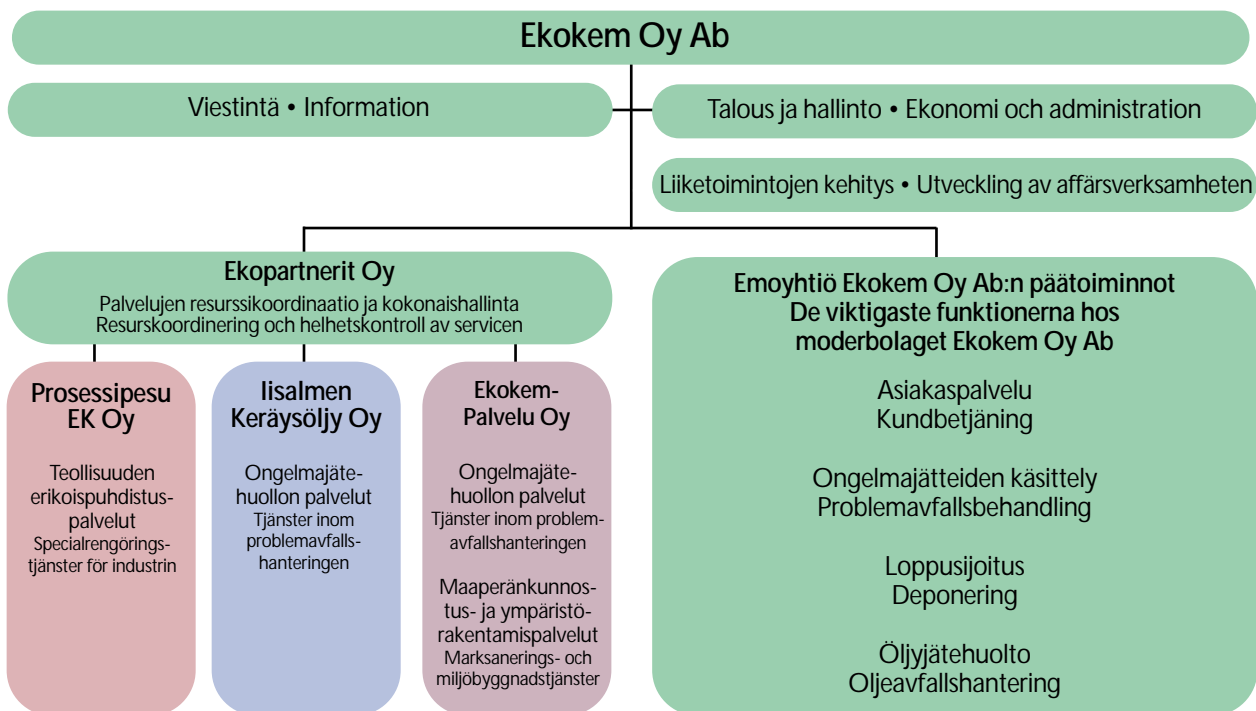
Investeringarna under räkenskapsperioden, som jämfört med tidigare år var blygsamma, hänförs sig främst till underhåll och utgjorde 25,8 miljoner mark. Den finansiella ställningen förblev stark.

Personal och löner

I slutet av senaste år funktionärernas antal var 100 (102) och arbetstagarnas 85 (87). I medeltal arbetade 195 (187) personer under redovisningsåret hos Eko-

Ekokem-konserni

Ekokem-koncernen



Ekokem Oy Ab sijoitti vuoden 2001 alussa vapaasti kilpailevat liiketoimintansa tytäryhtiöihin. Uudella konsernirakenteella Ekokem voi paremmin vastata ongelmajätepalvelujen kasvavaan kysyntään ja tuoda ympäristöhuoltopalveluja tarjoavien yritysten markkinoille uusia vaihtoehtoja. Aiheesta lisää sivulla 12.

I början av år 2001 överförde Ekokem Oy Ab den affärsverksamhet som utsattes för fri konkurrens till sina dotterbolag. Med denna nya koncernstruktur kan Ekokem bättre möta den ökande efterfrågan på behandling av problemavfall. Man har även bättre förutsättningar att föra fram nya alternativ på marknaden för miljö-tjänster. Mera om detta på sidan 12.

henkilöä. Maksuperusteiset palkat, palkkiot ja muut korvaukset Ekokem Oy Ab:ssä olivat 40 625 267 mk (38 461 064 mk).

Konsernin näkymät tilikaudelle 2001

Hallitus arvioi emoyhtiön käsittelyliiketoimintojen volyymin ja laskutuksen säilyvän jotakuinkin ennallaan ja tytäryhtiöiden palveluliiketoimintojen vahvistuvan. Konsernin tuloksen odotetaan muodostuvan hieman edellisvuotista pienemmäksi.

Hallituksen ehdotus voittovarojen käytöstä

Tilikauden voitto oli 31 190 837,31 mk. Voitto edellisiltä tilikausilta oli 180 403 237,00 mk, yhteensä 211 594 074,31 mk. Yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiö ei jaa osinkoa.

Hallitus esittää, että tilikauden voitosta siirretäisiin 300 000 mk Ekokem Oy Ab:n ympäristöstipendirahastolle stipendien myöntämistä varten ja että tilikauden voitosta loput eli 30 890 837,31 mk jätetään voittovarojen tilille.

kem Oy Ab. Med hänsyn till förändringen i bolagstrukturen, en sådan företagssammansättning som är jämförbar med situationen föregående år utgjorde d.v.s. sammanlagt 201 personer var anställda hos Ekokem Oy Ab. Utbetalade löner, arvoden och övriga ersättningar utgjorde 40 625 267 mark (38 461 064 mk).

Perspektiven för räkenskapsperioden 2001

Styrelsen uppskattar att volymen och faktureringen för bolagets hanteringsverksamhet förblir i stort sett oförändrade, medan serviceverksamheten kommer att öka. Resultatet väntas bli något mindre än föregående år.

Styrelsens förslag till användning av vinstmedlen

Räkenskapsperiodens vinst uppgick till 31 190 837,31 mark samt vinsten från tidigare räkenskapsperioder till 180 403 237,00 mark, sammanlagt 211 594 074,31 mark. Enligt bolagsordningen delar bolaget inte ut dividend.

Styrelsen föreslår att 300 000 mark av räkenskapsperiodens vinst överförs till Ekokem Oy Ab:s miljöstipendiefond för beviljande av stipendier och att resten av räkenskapsperiodens vinst, d.v.s. 30 890 837,31 mark, lämnas på vinstkontot.

Helsingissä helmikuun 16. päivänä 2001 Helsingfors den 16 februari 2001

Hallitus Styrelsen


Tuomo Yli-Huttula



Bjarne Grönblom


Tero Honkavaara


Juha Kaila

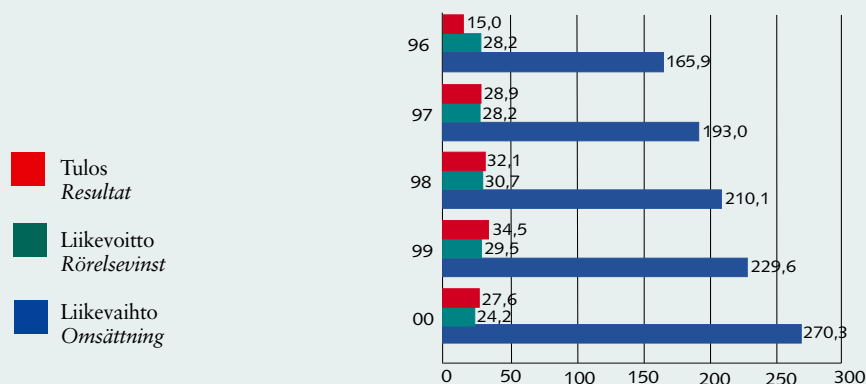

Jussi Kauppi


Jukka Uosukainen


Esa Tommila
toimitusjohtaja verkställande direktör

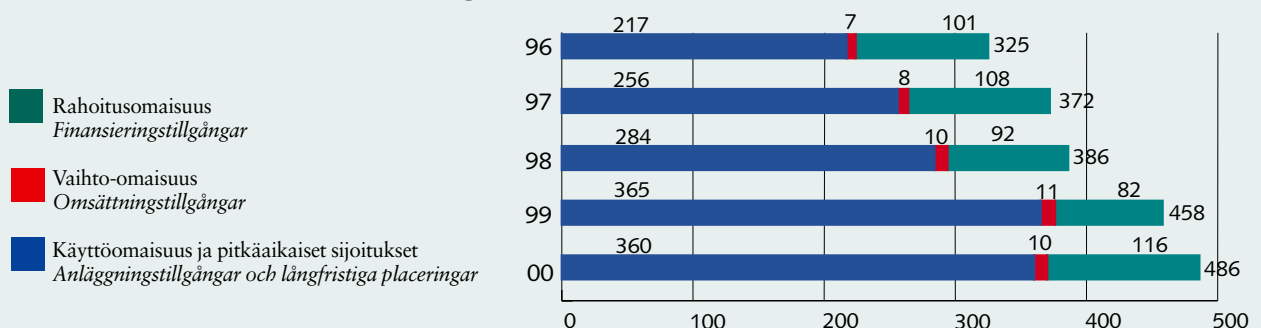
1000 mk	(liitetieto)	1.1.-31.12.2000	1.1.-31.12.1999	1000 mk	(bilageuppgift)
Liikevaihto		270 294	229 569	Omsättning	
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos		-1 081	173	Förändring av lager för färdiga varor och varor under tillverkning	
Valmistus omaan käyttöön		4 066	3 151	Tillverkning för eget bruk	
Liiketoiminnan muut tuotot	(1)	2 339	1 334	Övriga rörelseintäkter	(1)
Materiaalit ja palvelut				Material och tjänster	
Aineet tarvikkeet ja tavarat				Material förnödenheter och varor	
Ostot tilikauden aikana		-42 743	-32 527	Inköp under räkenskapsperioden	
Varastojen muutos		581	688	Förändring av lager	
Ulkopuoliset palvelut		-53 572	-46 756	Tjänster av utomstående	
Henkilöstökulut	(2)			Personalkostnader	(2)
Palkat ja palkkiot		-51 012	-44 993	Löner och arvoden	
Henkilösivukulut				Lönebikostnader	
Eläkekulut		-8 457	-7 939	Pensionskostnader	
Muut henkilösivukulut		-11 170	-10 114	Övriga lönebikostnader	
Suunnitelman mukaiset poistot	(3)	-42 640	-31 481	Planenliga avskrivningar	(3)
Liiketoiminnan muut kulut		-38 083	-37 555	Övriga rörelsekostnader	
Öljyjättekulukorvaus	(4)	5 404	14 270	Kostnadsersättning för oljeavfall	(4)
Käsittelyvelan muutos	(5)	-7 692	346	Ändring i behandlingsskulden	(5)
Jälkihoitovarausten muutos	(6)	-2 000	-8 700	Ändring i efterkontrollsreserveringen	(6)
		-251 384	-204 761		
Liikevoitto		24 234	29 466	Rörelsevinst	
Rahoitustuotot ja -kulut				Finansiella intäkter och kostnader	
Muut korko- ja rahoitustuotot		5 901	5 610	Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter	
Korkokulut ja muut rahoituskulut		-266	-317	Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	
		5 635	5 293		
Voitto ennen veroja		29 869	34 759	Vinst före skatter	
Tilikauden verot	(7)	-1 667	-110	Räkenskapsperiodens skatter	(7)
Laskennalliset verot		-510	-93	Kalkylmässiga skatter	
Tilikauden voitto		27 692	34 556	Räkenskapsperiodens vinst	

Konsernituloslaskelma Koncernresultaträkning



VASTAAVA	(liitetieto)	31.12.2000	31.12.1999	AKTIVA	(bilageuppgift)
PYSYVÄT VASTAAVAT				BESTÄENDE AKTIVA	
Aineettomat hyödykkeet	(8)			Immateriella tillgångar	(8)
Liikearvo		1 200	2 400	Affärsvärde	
Konserniliikearvo		8 547	4 584	Koncernaffärsvärde	
Tutkimus- ja kehittämismenot		142	204	Forsknings- och utvecklingsutgifter	
Aineettomat oikeudet		2 449		Immateriella rättigheter	
Muut pitkävaikutteiset menot		1 090	1 073	Övriga utgifter med lång verkningstid	
		13 428	8 261		
Aineelliset hyödykkeet	(8)			Materiella tillgångar	(8)
Maa-alueet		6 068	5 301	Jordområden	
Rakennukset ja rakennelmat		52 037	53 101	Byggnader och konstruktioner	
Koneet ja kalusto		207 382	180 290	Maskiner och inventarier	
Muut aineelliset hyödykkeet		9 871	10 236	Övriga materiella tillgångar	
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		4 498	40 175	Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	
		279 856	289 103		
Sijoitukset	(10)			Placeringar	(10)
Omat osakkeet		107	7	Egna aktier	
Osuudet omistusyhteisyrityksissä			660	Andelar i ägarintresseföretag	
Muut osakkeet ja osuudet		1 676	1 790	Övriga aktier och andelar	
Muut sijoitukset		65 000	65 000	Övriga placeringar	
		66 783	67 457		
VAIHTUVAT VASTAAVAT				RÖRLIGA AKTIVA	
Vaihto-omaisuus				Omsättningstillgångar	
Aineet ja tarvikkeet		8 565	8 065	Materiel och förmödenheter	
Keskeneräiset tuotteet		1 547	2 657	Halvfärdiga produkter	
Valmiit tuotteet		270	160	Färdiga produkter	
		10 382	10 882		
Saamiset				Fordringar	
Pitkäaikaiset saamiset				Långfristiga fordringar	
Lainasaamiset	(11)	493	222	Lånefordringar	(11)
Lyhytaikaiset saamiset				Kortfristiga fordringar	
Myyntisaamiset		32 201	26 765	Försäljningsfordringar	
Saamiset saman konsernin yrityksiltä		69		Fordringar från koncernens företag	
Lainasaamiset		54 884	31 353	Lånefordringar	
Muut saamiset		2 008	1 061	Övriga fordringar	
Siirtosaamiset	(12)	10 488	15 893	Resultatregleringar	(12)
		99 650	75 072		
Rahat ja pankkisaamiset		15 579	7 024	Kassa och banktillgodohavanden	
		486 171	458 021		

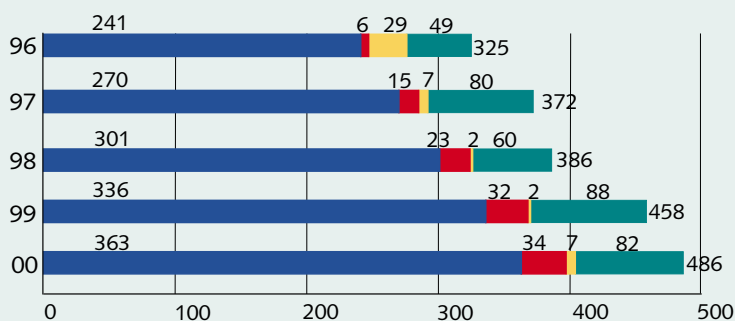
Tase vastaavaa Balansräkning aktiva



VASTATTAVAA	(liitetieto)	31.12.2000	31.12.1999	PASSIVA	(bilageuppgift)
OMA PÄÄOMA	(13)			EGET KAPITAL	(13)
Osakepääoma		35 208	35 208	Aktiekapital	
Vararahasto		15 628	15 628	Reservfond	
Muut rahastot				Övriga fonder	
Ympäristöstipendiraahasto		889	691	Miljöstipendiefond	
Edellisten tilikausien voitto		283 592	249 435	Vinst från tidigare räkenskapsperioder	
Tilikauden voitto		27 692	34 556	Räkenskapsperiodens vinst	
		363 009	335 518		
PAKOLLISET VARAUKSET				OBLIGATORISKA RESERVERINGAR	
Jälkihoitovaraus	(6)	34 000	32 000	Efterkontrollsreserveringen	(6)
VIERAS PÄÄOMA				FRÄMMANDE KAPITAL	
Pitkäaikainen				Långfristigt	
Lainat rahoituslaitoksilta		1 371	1 070	Lån av finansieringsbolag	
Ostovelat				Skulder till leverantörer	
Laskennallinen verovelka		1 590	1 081	Kalkylmässig skatteskuld	
Muut pitkäaikaiset velat		4 547	492	Övriga långfristiga skulder	
		7 508	2 643		
Lyhytaikainen				Kortfristigt	
Lainat rahoituslaitoksilta		438	218	Lån av finansieringsbolag	
Saadut ennakot			661	Erhållna förskott	
Ostovelat		25 321	37 313	Skulder till leverantörer	
Muut velat	(16)	5 790	4 439	Övriga skulder	(16)
Siirtovelat		17 683	20 885	Resultatregleringar	
Käsittelyvelka		32 422	24 344	Behandlingsskuld	
		81 654	87 860		
		486 171	458 021		

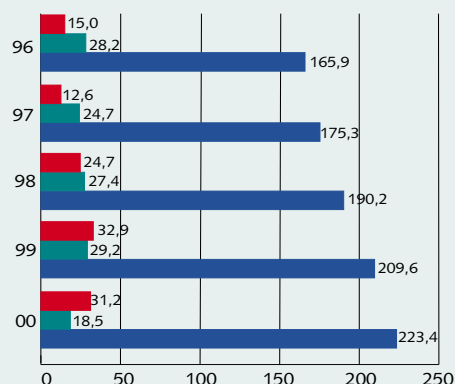
Tase vastattavaa Balansräkning passiva

- Vieras pääoma lyhyt
Främmande kapital kortfristigt
- Vieras pääoma pitkä
Främmande kapital långfristigt
- Pakolliset varaukset
Obligatoriska reserveringar
- Oma pääoma + vapaaehtoiset varaukset
Eget kapital + frivilliga reserveringar



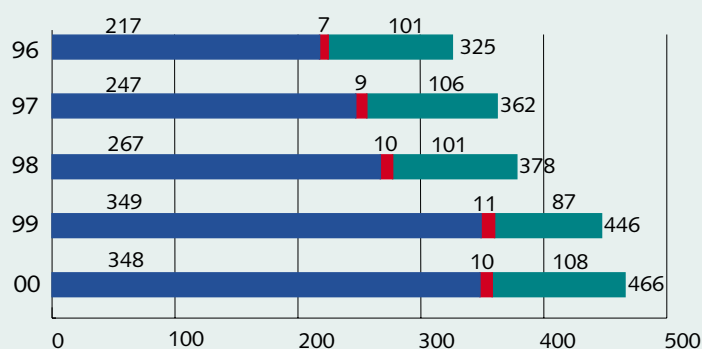
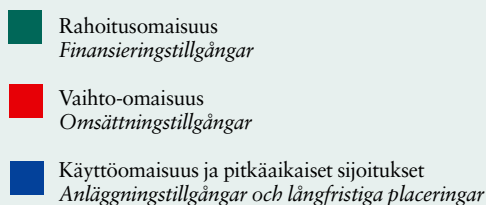
1000 mk	(liitetieto)	1.1.-31.12.2000	1.1.-31.12.1999	1000 mk	(bilageuppgift)
Liikevaihto		223 418	209 601	Omsättning	
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos		-1 081	173	Förändring av lager för färdiga varor och varor under tillverkning	
Valmistus omaan käyttöön		4 066	3 151	Tillverkning för eget bruk	
Liiketoiminnan muut tuotot	(1)	2 909	1 167	Övriga rörelseintäkter	(1)
Materiaalit ja palvelut				Material och tjänster	
Aineet tarvikkeet ja tavarat				Material, förnödenheter och varor	
Ostot tilikauden aikana		-35 942	-29 440	Inköp under räkenskapsperioden	
Varastojen muutos		473	688	Förändring av lager	
Ulkopuoliset palvelut		-48 582	-48 501	Tjänster av utomstående	
Henkilöstökulut	(2)			Personalkostnader	(2)
Palkat ja palkkiot		-39 724	-37 463	Löner och arvoden	
Henkilösivukulut				Lönebikostnader	
Eläkekulut		-6 524	-6 593	Pensionskostnader	
Muut henkilösivukulut		-8 947	-8 525	Övriga lönebikostnader	
Suunnitelman mukaiset poistot	(3)	-35 867	-27 881	Planenliga avskrivningar	(3)
Liiketoiminnan muut kulut		-31 407	-33 155	Övriga rörelsekostnader	
Öljyjättekulukorvaus	(4)	5 404	14 270	Kostnadsersättning för oljeavfall	(4)
Käsittelyvelan muutos	(5)	-7 649	346	Ändring i behandlingsskulden	(5)
Jälkihoitovaruksen muutos	(6)	-2 000	-8 700	Ändring i efterkontrollsreserveringen	(6)
Liikevoitto		18 547	29 138	Rörelsevinst	
Rahoitustuotot ja -kulut				Finansiella intäkter och kostnader	
Tuotot osuuksista saman konsernin yrityksissä		1 200		Intäkter av andelar av andra företag inom koncernen	
Muut korko- ja rahoitustuotot				Övriga ränte- och finansieringsintäkter	
Saman konsernin yrityksiltä		560	305	Av företag inom koncernen	
Muut korko- ja rahoitustuotot muilta		5 775	5 610	Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter av övriga	
Korkokulut ja muut rahoituskulut				Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	
Saman konsernin yrityksille				Till koncernens företag	
Korkokulut ja muut rahoituskulut muille		-118	-316	Räntekostnader och övriga finansiella kostnader till övriga	
Voitto ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja		25 964	34 737	Vinst före bokslutsdispositioner och skatter	
Tilinpäätössiirrot				Bokslutsdispositioner	
Poistoeron vähennys		9 727	3 227	Minskning av avskrivningsdifferensen	
Investointivaruksen lisäys		-4 500	-5 000	Förändring av investeringsreserveringen	(7)
Tilikauden voitto	(7)	31 191	32 964	Räkenskapsperiodens vinst	(7)

Tuloslaskelma Resultaträkning



VASTAAVA	(liitetieto)	31.12.2000	31.12.1999	AKTIVA	(bilageuppgift)
PYSYVÄT VASTAAVAT				BESTÄENDE AKTIVA	
Aineettomat hyödykkeet	(8)			Immateriella tillgångar	(8)
Tutkimus- ja kehittämismenot		142	204	Forsknings- och utvecklingsutgifter	
Aineettomat oikeudet		2 427		Immateriella rättigheter	
Muut pitkävaikutteiset menot		994	995	Övriga utgifter med lång verkningstid	
		3 563	1 199		
Aineelliset hyödykkeet	(8)			Materiella tillgångar	(8)
Maa-alueet		5 641	4 873	Jordområden	
Rakennukset ja rakennelmat		50 438	51 412	Byggnader och konstruktioner	
Koneet ja kalusto		182 457	165 915	Maskiner och inventarier	
Muut aineelliset hyödykkeet		9 232	10 236	Övriga materiella tillgångar	
Ennakkomaksut ja keskenkäsitellyt hankinnat		4 099	40 175	Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	
		251 867	272 611		
Sijoitukset	(10)			Placeringar	(10)
Osuudet saman konsernin yrityksissä		25 990	7 393	Andelar i bolag inom samma koncern	
Osuudet omistusyhteisyrityksissä			660	Andelar i ägarintresseföretag	
Muut osakkeet ja osuudet		1 670	1 790	Övriga aktier och andelar	
Muut sijoitukset		65 000	65 000	Övriga placeringar	
		92 660	74 843		
VAIHTUVAT VASTAAVAT				RÖRLIGA AKTIVA	
Vaihto-omaisuus				Omsättningstillgångar	
Aineet ja tarvikkeet		8 490	8 065	Material och förnödenheter	
Keskenkäsitellyt tuotteet		1 547	2 657	Halvfärdiga produkter	
Valmiit tuotteet		189	160	Färdiga produkter	
		10 226	10 882		
Saamiset				Fordringar	
Pitkäaikaiset saamiset				Långfristiga fordringar	
Saamiset saman konsernin yrityksiltä		11 814	8 928	Fordringar av andra företag inom koncernen	
Lainasaamiset	(11)	493	223	Lånefordringar	(11)
		12 307	9 151		
Lyhytaikaiset saamiset				Kortfristiga fordringar	
Myyntisaamiset		24 518	23 312	Försäljningsfordringar	
Saamiset saman konsernin yrityksiltä		4 231	301	Fordringar av andra företag inom koncernen	
Lainasaamiset		44 883	31 350	Lånefordringar	
Muut saamiset		2 008	1 060	Övriga fordringar	
Siirtosaamiset	(12)	9 973	15 297	Resultatregleringar	(12)
		85 613	71 320		
Rahat ja pankkisaamiset		10 391	6 028	Kassa och banktillgodohavanden	
		466 627	446 034		

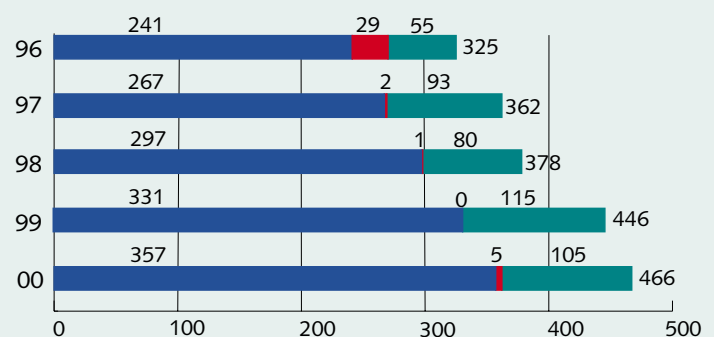
Tase vastaavaa Balansräkning aktiva



VASTATTAVAA	(liitetieto)	31.12.2000	31.12.1999	PASSIVA	(bilageuppgift)
OMA PÄÄOMA	(13)			EGET KAPITAL	(13)
Osakepääoma		35 208	35 208	Aktiekapital	
Vararahasto		15 628	15 628	Reservfond	
Muut rahastot				Övriga fonder	
Ympäristöstipendirahasto		889	691	Miljöstipendiefond	
Edellisten tilikausien voitto		180 403	147 840	Vinst från tidigare räkenskapsperioder	
Tilikauden voitto		31 191	32 964	Räkenskapsperiodens vinst	
		263 319	232 331		
TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ				ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER	
Poistoero	(9)	77 954	9 681	Avskrivningsdifferens	(9)
Vapaaehtoiset varaukset	(14)			Frivilliga reserveringar	(14)
Investointivaraus		15 500	89 000	Investeringsreservering	
PAKOLLISET VARAUKSET				OBLIGATORISKA RESERVERINGAR	
Jälkihoitovaraus	(6)	34 000	32 000	Efterkontrollsreservering	(6)
VIERAS PÄÄOMA				FRÄMMANDE KAPITAL	
Pitkäaikainen				Långfristigt	
Muut pitkäaikaiset velat		4 547		Övriga långfristiga skulder	
Lyhytaikainen				Kortfristigt	
Lainat rahoituslaitoksilta			661	Lån av finansieringsbolag	
Saadut ennakot				Erhållna förskott	
Ostovelat		21 826	35 697	Skulder till leverantörer	
Velat saman konsernin yrityksille		795	164	Skulder till bolag inom samma koncern	
Muut velat		4 252	3 233	Övriga skulder	
Siirtovelat	(16)	13 780	18 923	Resultatregleringar	(16)
Käsittelyvelka		30 654	24 344	Behandlingsskuld	
		71 307	83 022		
		466 627	446 034		

Tase vastattavaa Balansräkning passiva

- Vieras pääoma lyhyt + pakolliset varaukset
Främmande kapital kortfristigt + obligatoriska reserveringar
- Vieras pääoma pitkä
Främmande kapital långfristigt
- Oma pääoma + vapaaehtoiset varaukset
Eget kapital + frivilliga reserveringar



1000 mk	(liitetieto)	1.1.-31.12.2000	1.1.-31.12.1999	1000 mk	(bilageuppgift)
LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA				KASSAFLÖDET FÖR AFFÄRSVERKSAMHETEN	
Liikevoitto		24 234	29 466	Rörelsevinst	
Oikaisut liikevoittoon (poistot, pakolliset varaukset)		51 114	39 598	Korrigerig till rörelsevinsten (avskrivningar, obligatoriska reserveringar)	
Käyttöpääoman muutos		-44 231	-7 864	Förändring i rörelsekapitalet	
Maksetut korot ja maksut		-268	-321	Erlagda räntor och betalningar	
Saadut osingot		80	75	Erhållna dividender	
Saadut korot		2 665	4 186	Erhållna räntor	
Maksetut verot		-909	-110	Erlagda skatter	
Liiketoiminnan rahavirta		32 685	65 030	Kassaflödet för affärsverksamheten	
INVESTOINTIEN RAHAVIRTA				INVESTERINGSKASSAFLÖDE	
Investoinnit muihin sijoituksiin		-106	-135	Investeringar till övriga placeringar	3
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin		-31 998	-101 085	Investeringar till materiella och immateriella tillgångar	5
Luovutustulot muista sijoituksista		2 246	10 000	Försäljning av övriga placeringar	7
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot		1 114	1 167	Försäljning av materiella och immateriella tillgångar	9
Investointien rahavirta		-28 744	-90 053	Investeringsskassaflöde totalt	11
Rahavirta ennen rahoitusta		3 941	-25 023	Kassaflöde före finansiering	13
RAHOITUKSEN RAHAVIRTA				KASSAFLÖDET FÖR FINANSIERINGEN	
Pitkäaikaisten lainojen nostot		5 594	1 873	Lyfta långfristiga lån	15
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut		-508	-1 539	Amortering av långfristiga lån	17
Pitkäaikaisten saamisten lisäys/vähennys		-270	-30	Ökning/minskning av långfristiga fordringar	19
Maksetut stipendit		-202	-286	Utbetalda stipendier	21
Rahoituksen kassavirta		4 614	18	Finansiering totalt	23
Rahavarojen muutos		8 555	-25 005	Förändring av likvida medel	25
Rahavarat 1.1.		7 024	32 029	Likvida medel 1.1.	27
Rahavarat 31.12.		15 579	7 024	Likvida medel 31.12.	29

1000 mk	(liitetieto)	1.1.-31.12.2000	1.1.-31.12.1999	1000 mk	(bilageuppgift)
LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA				KASSAFLÖDET FÖR AFFÄRSVERKSAMHETEN	
Liikevoitto		18 547	29 138	Rörelsevinst	
Oikaisut liikevoittoon (poistot, pakolliset varaukset)		43 943	36 307	Korrigerering till rörelsevinsten (avskrivningar, obligatoriska reserveringar)	
Käyttöpääoman muutos		-37 317	-7 130	Förändring i rörelsekapitalet	
Maksetut korot ja maksut		-119	-320	Erlagda räntor och betalningar	
Saadut osingot		1 280	75	Erhållna dividender	
Saadut korot		3 114	4 490	Erhållna räntor	
Liiketoiminnan rahavirta		29 448	62 560	Kassaflödet för affärsverksamheten	
INVESTOINTIEN RAHAVIRTA				INVESTERINGSKASSAFLÖDE	
Investoinnit muihin sijoituksiin		-12 497	-6 520	Investeringar till övriga placeringar	
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin		-16 927	-91 223	Investeringar till materiella och immateriella tillgångar	
Luovutustulot muista sijoituksista		2 246	10 000	Försäljning av övriga placeringar	
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot		904	714	Försäljning av materiella och immateriella tillgångar	
Investointien rahavirta		-26 274	-87 029	Investeringskassaflöde totalt	
Kassavirta ennen rahoitusta		3 174	-24 469	Kassaflöde före finansiering	
RAHOITUKSEN RAHAVIRTA				KASSAFLÖDET FÖR FINANSIERINGEN	
Pitkäaikaisten lainojen nostot		4 547		Lyfta långfristiga lån	
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut			-1 539	Amortering av långfristiga lån	
Pitkäaikaisten saamisten lisäys/vähennys		-3 156	848	Ökning/minskning av långfristiga fordringar	
Maksetut stipendit		-202	-286	Utbetalda stipendier	
Rahoituksen rahavirta		1 189	-977	Finansiering totalt	
Rahavarojen muutos		4 363	-25 446	Förändring av likvida medel	
Rahavarat 1.1.		6 028	31 474	Likvida medel 1.1.	
Rahavarat 31.12.		10 391	6 028	Likvida medel 31.12.	

2

4

6

8

10

12

14

16

18

20

22

24

26

28

30

32

34

36

38

40

42

44

46

48

50

52

54

LAADINTAPERIAATTEET

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiö Ekokem Oy Ab:n sekä tytäryhtiöt Prosessipesu EK Oy:n, Iisalmen Keräysöljy Oy:n, Ekopartnerit Oy:n sekä Ekokem-Palvelu Oy:n. Tilivuonna toimimattomia yhtiöitä EK-PesuX Oy ja EK-KeräysX Oy ei ole yhdistelty, koska niillä ei ole vaikutusta konsernin tulokseen. Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Vuodelta 1999 on Iisalmen Keräysöljy Oy:n tuloslaskelma yhdistelemättä, koska konsernisuhde muodostui 1999 vuoden lopussa. Ekopartnerit Oy aloitti toimintansa 1.9.2000. Ekokem-Palvelu Oy:n liiketoiminta alkoi 1.1.2001. Konserniaktiiva esitetään erillisenä eränä ja poistetaan 5 vuoden tasapoistoin. Konsernin sisäiset liiketapahtumat, saamiset ja velat on eliminoitu. Ulkomaanrahan määräiset saamiset ja velat on muutettu markoiksi tilinpäätöspäivän kurssiin.

PRINCIPERNA FÖR UPPGÖRANDET AV BOKSLUT

Koncernens bokslut omfattar såväl moderbolaget Ekokem Oy Ab som dotterbolagen Prosessipesu EK Oy, Iisalmen Keräysöljy Oy, Ekopartnerit Oy och Ekokem-Palvelu Oy. EK-PesuX Oy och EK-KeräysX Oy, som inte varit verksamma under räkenskapsperioden, har inte beaktats, då de inte inverkat på koncernens resultat. Koncernens bokslut har gjorts upp enligt förvärvsutgiftsmetoden. Resultaträkningen för 1999 för Iisalmen Keräysöljy Oy har inte ingått, emedan koncernrelationen uppstod i slutet av år 1999. Ekopartnerit Oy började sin verksamhet 1.9.2000 och affärsverksamheten vid Ekokem-Palvelu Oy 1.1.2001. Koncernaktiva framförs som en skild post och avskrivs genom konstant avskrivning under 5 år. Koncernens interna transaktioner, fordringar och skulder har eliminerats. Fordringar och skulder i utländska valutor har omräknats till mark enligt valutakurserna för bokslutsdagen.

	KONSERNI KONCERNEN	KONSERNI KONCERNEN	EKOKEM OY AB 2000	EKOKEM OY AB 1999	
1. LIKETOIMINNAN MUUT TUOTOT					1. AFFÄRSVERKSAMHETENS ÖVRIGA INTÄKTER
Käyttöomaisuuden myyntivoitot	1 658	457	1 625	287	Försäljningsvinster av anläggningstillgångar
Muut	681	877	1 284	880	Övriga
	<u>2 339</u>	<u>1 334</u>	<u>2 909</u>	<u>1 166</u>	
2. HENKILÖSTÖKULUT JA HENKILÖKUNNAN LUKUMÄÄRÄ KESKIMÄÄRIN					2. PERSONALKOSTNADER OCH ANSTÄLLDA PERSONAL I MEDELTAL
Palkat	51 012	44 993	39 724	37 463	Löner
Eläkekulut	8 457	7 939	6 524	6 593	Pensionskostnader
Muut henkilösivukulut	11 170	10 114	8 947	8 525	Övriga lönebikostnader
Yhteensä	<u>70 639</u>	<u>63 046</u>	<u>55 195</u>	<u>52 581</u>	Totalt
Hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajille maksetut palkat ja palkkiot	2 038	1 717	1 196	1 309	Lönet och arvoden utbetalda till medlemmar av förvaltningsrådet och styrelsen samt verkställande direktören
Konsernin ja emoyhtiön palveluksessa oli tilikauden aikana keskimäärin					Koncernens och moderbolagets anställda uppgick under räkenskapsperioden i medeltal till
Toimihenkilöitä	131	109	110	101	Tjänstemän
Työntekijöitä	141	132	85	86	Arbetare
Yhteensä	<u>272</u>	<u>241</u>	<u>195</u>	<u>187</u>	Totalt

3. POISTOPERIAATTEET

Kuluvan käyttöomaisuuden poistojen määrittämiseen on käytetty konsernissa yhdenmukaisin periaattein laskettua ennalta laadittua tasapoistosuunnitelmaa. Poistoajat, jotka perustuvat arvioituihin taloudellisiin käyttöaikoihin, ovat seuraavat:

Käyttöomaisuus	Poistoaika, vuotta Avskrivningstid, år	Anläggningstillgångar
Liikearvo	5	Affärsvärde
Tutkimus- ja kehittämismenot	10	Forsknings- och utvecklingsutgifter
Rakennukset ja rakennelmat		Byggnader och konstruktioner
Muut pitkävaikutteiset menot	10	Övriga utgifter med lång verkningstid
polttolaitos	15	förbränningsanläggningen
kiviset tehdas-, toimisto- ja		fabriks-, kontors- och bostads-
asuinrakennukset	30	byggnader i sten
puiset konttorirakennukset	20	kontorbyggnader i trä
rakennelmat ja säiliöt	20	konstruktioner och containers
Koneet ja kalusto		Maskiner och inventarier
polttolinjat ja muu tuotannollinen	12	förbränningslinjerna och övrig
toiminta		produktiv verksamhet
autot ja atk-laitteet	5-7	bilar och adb-apparatur
muut koneet ja kalustot	7	övriga maskiner och inventarier
atk-ohjelmat	5	adb-program
Muut aineelliset hyödykkeet	5-10	Övriga materiella tillgångar
Pesulaitteet ja kalusto	6-10	Tvättapparater och inventarier

3. AVSKRIVNINGSPRINCIPER

Avskrivningar för nötbara anläggningstillgångar har uträknats enligt enhanda principer inom koncernen. En på förhand uppgjord konstantavskrivningsplan har använts för att bestämma avskrivningarna. Avskrivningstiderna som baserar sig på uppskattade ekonomiska brukstider är följande:

	KONSERNI KONCERNEN	KONSERNI KONCERNEN	EKOKEM OY AB	EKOKEM OY AB	
	2000	1999	2000	1999	Planenliga avskrivningar
Suunnitelman mukaiset poistot					
Liikearvo	1 200	1 200			Affärsvärde
Konserniliikearvo	2 137				Koncernaffärsvärde
Tutkimus- ja kehittämismenot	62	62	62	62	Forsknings- och utvecklingsutgifter
Aineettomat oikeudet	173	1	173	1	Immateriella rättigheter
Muut pitkävaikutteiset menot	414	384	394	378	Övriga utgifter med lång verkningstid
Rakennukset ja rakennelmat	3 911	4 498	3 836	4 498	Byggnader och konstruktioner
Koneet ja kalusto	32 126	22 933	28 811	20 538	Maskiner och inventarier
Muut aineelliset hyödykkeet	2 617	2 403	2 591	2 404	Övriga materiella tillgångar
	42 640	31 481	35 867	27 881	
Kirjanpidossa tehtyjen poistojen ja suunnitelman mukaisten poistojen erotus					Akkumulerad differens mellan bokföringsmässiga avskrivningar och planenliga avskrivningar
Kirjanpidossa tehtyt poistot			26 140	24 654	Bokföringsmässiga avskrivningar
Suunnitelman mukaiset poistot			-35 867	-27 881	Planenliga avskrivningar
Poistoerotus			-9 727	-3 227	Avskrivningsdifferens

4. ÖLJYJÄTEKULU- KORVAUS

Öllyjättekulukorvaus perustuu lakiin
öllyjättemaksusta (894/86, 846/96) ja
valtioneuvoston päätökseen (1191/97)

4. KOSTNADSERSÄTTNING FÖR OLJEAVFALL

Kostnadsersättning för oljeavfall grundar
sig på lagen oljeavfallskostnader
(894/86, 846/96) och statsrådets beslut
(1191/97)

5. KÄSITTELYVELAN MUUTOS/ SIIRTOVELAT

Käsittelyvelka sisältää tilikauden
päättymishetkellä analysoitujen,
laskutettujen ja tuloutettujen, mutta
vielä käsittelemättömien jätteiden
käsittelykustannuksia vastaavat kulut.

5. ÄNDRING I BEHANDLINGSSKULDEN/ RESULTATREGLERINGAR

I behandlingsreserveringen ingår
kostnader som motsvarar behandlings-
kostnaderna för vid bokslutsdagen
analyserat, fakturerat och debiterat
men ännu obehandlat avfall.

Käsittelyvelka 1.1.	24 730	24 690	24 344	24 690
Tilikauden muutos	7 692	-346	7 649	-346
Liiketoimintasiirto 1.9.			-1 339	
Käsittelyvelka 31.12.	32 422	24 344	30 654	24 344

Behandlingsreservering 1.1
Ändring under räkenskapsperioden
Överföring av affärsverksamhet 1.9.
Behandlingsreservering 31.12

Käsittelyvelan muutos 31.12.1999
ja 1.1.2000 johtuu
lisälmen Keräysöljyn hankinnasta.

Ändringen i behandlingsskulden 31.12.1999
och 1.1.2000 beror på att lisälmen
Keräysöljy Oy förvärvades.

6. JÄLKIHOITOVARAUS

Laaditun suunnitelman mukaisesti
varaudutaan erikoiskaatopaikalle
sijoitettujen jätteiden mahdollisiin
lisäkäsittelyihin tulevaisuudessa.
Sijoitetut jätteet ovat kaasunpuhdistuksen
tuhkaa, kemiallisen käsittelylaitoksen sakkaa
sekä muuta epäorgaanista jätettä.

6. EFTERKONTROLLSRESERVERING

Enligt uppgjorda planer är man beredd på att
eventuellt i framtiden ytterligare
behandla det avfall som förts till spe-
cialdeponierna. Det deponerade avfal-
let består av aska från gasreningen, fast
substans från den kemiska anläggning-
en och övrigt oorganiskt avfall.

Jälkihoitovaraus 1.1.	32 000	23 300	32 000	23 300
Tilikauden muutos	2 000	8 700	2 000	8 700
Jälkihoitovaraus 31.12.	34 000	32 000	34 000	32 000

Efterkontrollsreservering 1.1
Ändring under räkenskapsperioden
Efterkontrollsreservering 31.12

7. VEROT

Emoyhtiö Ekokem Oy Ab on sekä tulon että
varallisuuden perusteella suoritettavasta
verosta vapaa (TVL 20 §).
Konsernin verot ovat tytäryhtiöiden
tuloksen perusteella määräytyvät
suoriteperusteiset verot.

7. SKATTER

Moderbolaget Ekokem Oy Ab är befriad från
att erlagga skatt både beträffande inkomst
och förmögenhet (FL 20§).
Koncernens skatter
är dotterbolagens resultatbaserade
skatter enligt prestationsprincipen.

	KONSERNI KONCERNEN	KONSERNI KONCERNEN	EKOKEM OY AB 2000	EKOKEM OY AB 1999	
8. AINEETTOMAT JA AINEELLISET HYÖDYKKEET					8. IMMATERIELLA OCH MATERIELLA TILLGÅNGAR
Liikearvo					Affärsvärde
Hankintameno 1.1. ja 31.12.	6 000	6 000			Anskaffningsutgift 1.1 och 31.12.
Kertyneet					Akkumulerade planenliga avskrivningar 1.1
sumupoistot 1.1.	-3 600	-2 400			Avskrivning under räkenskapsperioden
Tilikauden poisto	-1 200	-1 200			Akkumulerade avskrivningar 31.12.
Kertyneet poistot 31.12.	-4 800	-3 600			Bokföringsvärde 31.12.
Kirjanpitoarvo 31.12.	1 200	2 400			
Konserniliikearvo 1.1.					Koncernaffärsvärde 1.1
Hankintameno 1.1.	4 584	4 584			Anskaffningsutgift 1.1
Lisäykset 1.1.-31.12.	6 100				Ökningar 1.1.-31.12.
Hankintameno 31.12.	10 684				Anskaffningsutgift 31.12.
Tilikauden poisto/ Kertyneet poistot 31.12.	-2 137				Avskrivning under på räkenskapsperioden/ Akkumulerade avskrivningar 31.12.
Kirjanpitoarvo 31.12.	8 547	4 584			Bokföringsvärde 31.12.
Tutkimus ja kehittämismenot					Forsknings- och utvecklingsutgifter
Hankintameno 1.1. ja 31.12.	638	643	638	643	Anskaffningsutgift 1.1 och 31.12.
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-434	-377	-434	-377	Akkumulerade planenliga avskrivningar
Tilikauden poisto	-62	-62	-62	-62	Avskrivning under räkenskapsperioden
Kertyneet poistot 31.12.	-496	-439	-496	-439	Akkumulerade avskrivningar 31.12.
Kirjanpitoarvo 31.12.	142	204	142	204	Bokföringsvärde 31.12.
Aineettomat oikeudet					Immateriella rättigheter
Hankintameno 1.1.	23		1		Anskaffningsutgift 1.1.
Lisäykset 1.1.-31.12.	2 600		2 600		Ökningar 1.1.-31.12.
Hankintameno 31.12.	2 623		2 601		Anskaffningsutgift 31.12.
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-1		-1		Akkumulerade planenliga avskrivningar
Tilikauden poisto	-173		-173		Avskrivning under räkenskapsperioden
Kertyneet poistot 31.12.	-174		-174		Akkumulerade avskrivningar 31.12.
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 449		2 427		Bokföringsvärde 31.12.
Muut pitkävaikutteiset menot					Övriga utgifter med lång verkningstid
Hankintameno 1.1.	2 209	2 223	2 126	2 194	Anskaffningsutgift 1.1.
Lisäykset 1.1.-31.12.	479	581	416	516	Ökningar 1.1.-31.12.
Vähennykset 1.1.-31.12	-20		-40		Minskningar 1.1.-31.12.
Hankintameno 31.12.	2 668	2 804	2 502	2 710	Anskaffningsutgift 31.12.
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-1 164	-1 346	-1 131	-1 336	Akkumulerade planenliga avskrivningar
Vähennysten kertyneet poistot	0		17		Minskningarnas akkumulerade avskrivningar
Tilikauden poisto	-414	-385	-394	-379	Avskrivning under räkenskapsperioden
Kertyneet poistot 31.12.	-1 578	-1 731	-1 508	-1 715	Akkumulerade avskrivningar 31.12.
Kirjanpitoarvo 31.12.	1 090	1 073	994	995	Bokföringsvärde 31.12.

	KONSERNI KONCERNEN	KONSERNI KONCERNEN	EKOEM OY AB 2000	EKOEM OY AB 1999	
Maa-alueet					<i>Jordområden</i>
Hankintameno 1.1.	5 301	4 711	4 873	4 711	<i>Anskaffningsutgift 1.1</i>
Lisäykset 1.1.-31.12.	767	590	768	162	<i>Ökningar 1.1-31.12.</i>
Hankintameno 31.12.	6 068	5 301	5 641	4 873	<i>Anskaffningsutgift 31.12.</i>
Rakennukset ja rakennelmat					<i>Byggnader och konstruktioner</i>
Hankintameno 1.1.	94 021	98 684	91 689	98 684	<i>Anskaffningsutgift 1.1</i>
Lisäykset 1.1.-31.12.	7 595	11 430	7 595	9 741	<i>Ökningar 1.1-31.12.</i>
Siirrot erien välillä	-4 733		-4 783		<i>Postregleringar</i>
Hankintameno 31.12.	96 883	110 114	94 551	108 425	<i>Anskaffningsutgift 31.12.</i>
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-40 935	-52 515	-40 277	-52 515	<i>Akkumulerade planenliga avskrivningar</i>
Tilikauden poisto	-3 911	-4 498	-3 836	-4 498	<i>Avskrivning under räkenskapsperioden</i>
Kertyneet poistot 31.12.	-44 846	-57 013	-44 113	-57 013	<i>Akkumulerade avskrivningar 31.12.</i>
Kirjanpitoarvo 31.12.	52 037	53 101	50 438	51 412	<i>Bokföringsvärde 31.12.</i>
Koneet ja kalusto					<i>Maskiner och inventarier</i>
Hankintameno 1.1.	305 444	225 061	284 638	207 907	<i>Anskaffningsutgift 1.1</i>
Lisäykset 1.1.-31.12.	55 406	92 727	48 378	88 358	<i>Ökningar 1.1-31.12.</i>
Vähennykset 1.1.-31.12.	-1 764	-3 284	-9 585	-1 374	<i>Minskningar 1.1.-31.12.</i>
Siirrot erien välillä	4 733		4 733		<i>Postregleringar</i>
Hankintameno 31.12.	363 819	314 504	328 164	294 891	<i>Anskaffningsutgift 31.12.</i>
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-125 154	-112 823	-118 722	-109 371	<i>Akkumulerade planenliga avskrivningar 1.1.</i>
Vähennysten kertyneet poistot	843	1 542	1 826	933	<i>Minskningarnas akkumulerade avskrivningar</i>
Tilikauden poisto	-32 126	-22 933	-28 811	-20 538	<i>Avskrivning under räkenskapsperioden</i>
Kertyneet poistot 31.12.	-156 437	-134 214	-145 707	-128 976	<i>Akkumulerade avskrivningar 31.12.</i>
Kirjanpitoarvo 31.12.	207 382	180 290	182 457	165 915	<i>Bokföringsvärde 31.12.</i>
Muut aineelliset hyödykkeet					<i>Övriga materiella tillgångar</i>
Hankintameno 1.1.	17 123	16 897	17 104	16 897	<i>Anskaffningsutgift 1.1</i>
Lisäykset 1.1.-31.12.	2 236	207	2 165	207	<i>Ökningar 1.1-31.12</i>
Vähennykset 1.1.-31.12.	0		-603		<i>Minskningar 1.1.-31.12.</i>
Hankintameno 31.12.	19 359	17 104	18 666	17 104	<i>Anskaffningsutgift 31.12.</i>
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-6 871	-4 464	-6 868	-4 464	<i>Akkumulerade planenliga avskrivningar</i>
Vähennysten kertyneet poistot	0		25		<i>Minskningarnas akkumulerade avskrivningar</i>
Tilikauden poisto	-2 617	-2 404	-2 591	-2 404	<i>Avskrivning under räkenskapsperioden</i>
Kertyneet poistot 31.12.	-9 488	-6 868	-9 434	-6 868	<i>Akkumulerade avskrivningar 31.12.</i>
Kirjanpitoarvo 31.12.	9 871	10 236	9 232	10 236	<i>Bokföringsvärde 31.12.</i>
Hankintamenojen ja kertyneiden suunnitelman mukaisten poistojen muutos 31.12 ja 1.1. johtuu pitoaikansa päättäneistä hyödykkeistä.					<i>Förändringen i anskaffningsutgiften och akkumulerade planenliga avskrivningar 31.12. och 1.1. beror på tillgångarna vilkas brukstid utgått.</i>

3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25
27
29
31
33
35
37
39
41
43
45
47
49
51
53
55

9. KERTYNYT
POISTOERO

9. ACKUMULERAD
AVSKRIVNINGSDIFFERENS

Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 1.1.			9 681	12 908	<i>Akkumulerad diff. mellan totala och planenliga avskrivningar 1.1.</i>
Poistoeron muutos 1.1.-31.12.			68 273	-3 227	<i>Ändring i avskrivningsdifferensen 1.1.-31.12.</i>
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 31.12.			77 954	9 681	<i>Akkumulerad diff. mellan totala och planenliga avskrivningar 31.12.</i>

Emoyhtiön tehtyjen ja suunnitelman mukaisten poistojen erotus 1.1. on syntynyt vuonna 1991 investointivarauksella katetusta polttolinja 2:n hankintamenon osasta, josta tilikauden poistoeron vähennys 3 227 tmk. Vuonna 2000 katettu investointivarauksella polttolinja 1:n kaasunpuhdistuksen muutosta 78 000 tmk, josta tilikauden poistoeron vähennys 6 500 tmk.

Differensen mellan de utförda och planenliga avskrivningarna 1.1. för moderbolaget har uppstått på grund av den del av investeringsreserven från år 1991 som täckte anskaffningsutgiften för förbränningslinjen 2. Minskningen i avskrivningsdifferensen för redovisningsperioden utgjorde 3 227 tmk. År 2000 täcktes 78 000 tmk för omändringen av gasreningen för förbränningslinjen 1 med investeringsreserven. Denna minskningen i avskrivningsdifferensen för redovisningsperioden utgjorde 6 500 tmk.

Kirjanpitoarvosta 31.12. tuotannollisten koneiden ja laitteiden osuus

202 276 175 543 177 756 161 318

Maskinernas och inventariernas andel av bokföringsvärdet 31.12.

10. SIIJOITUKSET

10. PLACERINGAR

Osakkeet konserniyritykset					<i>Koncernföretags aktier</i>
Hankintameno 1.1.	7		7 393	1 001	<i>Anskaffningsutgift 1.1.</i>
Lisäykset	100	7	18 597	6 392	<i>Ökningar</i>
Kirjanpitoarvo 31.12.	107	7	25 990	7 393	<i>Bokföringsvärde 31.12.</i>
Osakkeet omistusyhteisyrietykset					<i>Ägarintresseföretags aktier</i>
Hankintameno 1.1.	660	660	660	660	<i>Anskaffningsutgift 1.1.</i>
Vähennykset	-660		-660		<i>Minskningar</i>
Kirjanpitoarvo 31.12.	0	660	0	660	<i>Bokföringsvärde 31.12.</i>
Osakkeet muut					<i>Övriga aktier</i>
Hankintameno 1.1.	1 796	1 662	1 790	1 662	<i>Anskaffningsutgift 1.1.</i>
Lisäykset		128		128	<i>Ökningar</i>
Vähennykset	-120		-120		<i>Minskningar</i>
Hankintameno 31.12.	1 676	1 790	1 670	1 790	<i>Anskaffningsutgift 31.12.</i>
Muut sijoitukset					<i>Övriga placeringar</i>
Hankintameno 1.1.	65 000	75 000	65 000	75 000	<i>Anskaffningsutgift 1.1.</i>
Vähennykset		-10 000		-10 000	<i>Minskningar</i>
	65 000	65 000	65 000	65 000	
Suomen valtion joukkovelkakirjat	20 000	20 000	20 000	20 000	<i>Finska statens masskuldebrev</i>
Vakuutusyhtiöltä	40 000	40 000	40 000	40 000	<i>Försäkringsbolag</i>
Pankilta	5 000	5 000	5 000	5 000	<i>Banker</i>
	65 000	65 000	65 000	65 000	

	KONSERNI	KONSERNI	EKOKEM OY AB	EKOKEM OY AB	
	KONCERNEN	KONCERNEN	2000	1999	
KONSERNIYRITYKSET	2000	1999	2000	1999	KONCERNFÖRETAG
Prosessipesu EK Oy, Riihimäki	100 %		100 %		<i>Prosessipesu EK Oy, Riihimäki</i>
Iisalmen Keräysöljy Oy, Iisalmi	100 %		100 %		<i>Iisalmen Keräysöljy Oy, Idensalmi</i>
Ekopartnerit Oy, entinen					<i>Ekopartnerit Oy, tidigare</i>
Sivujäte EK Oy, Riihimäki	100 %		100 %		<i>Sivujäte EK Oy, Riihimäki</i>
Ekokem-Palvelu Oy, Riihimäki	100 %				<i>Ekokem-Palvelu Oy, Riihimäki</i>
EK-PesuX Oy, Riihimäki	100 %				<i>EK-PesuX Oy, Riihimäki</i>
EK-KeräysX Oy, Iisalmi	100 %				<i>EK-KeräysX Oy, Idensalmi</i>

11. JOHDON ELÄKESITOUUMUKSET
(OYL 11:8 §) JA JOHDOLLE
MYÖNNETYT LAINAT
(OYL 11:7 §)

Ekokem Oy:n toimitusjohtajalla on sopimuksen mukaan mahdollisuus siirtyä eläkkeelle 63-vuotiaana. Emyhtiön toimitusjohtajalle on myönnetty 493 tmk:n laina tavanomaisin ehdoin.

11. PENSIONS FÖRPLIKTELSE FÖR
LEDNINGEN (ABL 11:8§) OCH
LÅN SOM BEVILJATS ÅT LEDNINGEN
(ABL 11:7§)

Ekokem Oy Ab:s verkställande direktör har enligt avtal möjlighet att gå pension vid 63 års ålder. Moderbolagets verkställande direktör har beviljats lån till ett belopp om 493 tmk med sedvanliga villkor.

12. SIIRTOSAAMISTEN
OLENNAISET ERÄT

Korkojaksotukset			8 778	5 190	<i>Ränteperiodiseringar</i>
Arvonlisäverosaamisia			536	4 233	<i>Mervärdesskattetillgodohavande</i>
Jäteöljytukisaaminen				4 258	<i>Spilloljestödstillgodohavande</i>
Muut			659	1 616	<i>Övriga</i>
			9 973	15 297	

12. VÄSENTLIGA RESULTAT-
REGLERINGSPÖSTER

13. OMA PÄÄOMA

Osakepääoma 1.1.	35 208	35 208	35 208	35 208	<i>Aktiekapital 1.1.</i>
Vararahasto 1.1. ja 31.12.	15 628	15 628	15 628	15 628	<i>Reservfond 1.1. och 31.12.</i>
Ympäristöstipendirahasto 1.1.	691	677	691	677	<i>Miljöstipendiefond 1.1.</i>
Siirto voittovaroista	400	300	400	300	<i>Överföring av vinstmedel</i>
Maksetut stipendit	-202	-286	-202	-286	<i>Utbetalda stipendier</i>
Ympäristöstipendirahasto 31.12.	889	691	889	691	<i>Miljöstipendiefond 31.12.</i>
Voittovarot 1.1.	283 991	249 735	180 803	148 140	<i>Vinstmedel 1.1.</i>
Voittovarojen siirto Ekokem Oy Ab:n ympäristöstipendirahastoon	-400	-300	-400	-300	<i>Vinstmedel överförda till Ekokem Oy Ab:s miljöstipendiefond</i>
Tilikauden tulos	27 692	34 556	31 191	32 964	<i>Räkenskapsperiodens resultat</i>
Voittovarot 31.12.	311 283	283 991	211 594	180 804	<i>Vinstmedel 31.12.</i>

13. EGET KAPITAL

3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25
27
29
31
33
35
37
39
41
43
45
47
49
51
53
55

POISTOERON JA
VAPAAEHTOISTEN
VARAUSTEN JAKAMINEN

FÖRDELNING AV AVSKRIVNINGSDIFFERENSEN OCH DE FRIVILLIGA RESERVERINGARNA

Vapaaehtoisista varauksista ja poistoeroista omaan pääomaan siirretty osuus 1.1.

101 460 99 447

Andelen frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferens överförd till eget kapital 1.1.

Tilikauden voittoon merkitty osa poistoeron ja vapaaehtoisten varausten muutoksesta

-3 979 2 013

Den andel av förändringarna i avskrivningsdifferensen och de frivilliga reserveringarna som bokförts som vinst under räkenskapsperioden

Vapaaehtoisista varauksista ja poistoeroista omaan pääomaan siirretty osuus 31.12.

97 481 101 460

Andelen frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferens överförd till eget kapital 31.12.

Laskennallinen verovelka tilinpäätössiirroista

1 590 1 081

Kalkylmässig skatteskuld

Poistoerot ja vapaaehtoiset varaukset yhteensä

99 071 102 541

Avskrivningsdifferenser och frivilliga reserveringar totalt

14. VAPAAEHTOISET VARAUKSET

14. FRIVILLIGA RESERVERINGAR

Investointivaraus 1.1.

89 000 84 000

Investeringsreservering 1.1.

Tilikauden muutos

-73 500 5 000

Förändring under räkenskapsperioden

Investointivaraus 31.12.

15 500 89 000

Investeringsreservering 31.12.

15. VELAT, JOTKA ERÄÄNTYVÄT MYÖHEMMIN KUIN VIIDEN VUODEN KULUTTUA

15. SKULDER SOM FÖRFALLER SENARE ÄN FEM ÅR

Rahalaitoslainat

346

Skulder till penninginrättningar

16. SIIRTOVELKOJEN OLENNAISET ERÄT

16. VÄSENTLIGA RESULTAT REGLERINGSPÖSTER

Lomapalkka- ja muut palkkavelat henkilösivukuluineen

7 996 6 754

Skulder för semesterlöner och övriga löner inklusive lönebidkostnader

Jäteöljytukiennakon palautus

4 596

Återbäring av spilloljeförskott

Urakkaerän jaksotus

8 137

Periodisering av ackordpost

Muut

1 188 4 032

Övriga

13 780 18 923

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52
54

	KONSERNI KONCERNEN 2000	KONSERNI KONCERNEN 1999	EKOKEM OY AB 2000	EKOKEM OY AB 1999	
17. MUUT LIITETIEDOT					17. ÖVRIGA BILAGEUPPGIFTER
VELAT, JOIDEN VAKUUDEKSI ANNETTU KIINNITYKSIÄ KIINTEISTÖÖN					SKULDER MED INTECKNING I FASTIGHET SOM SÄKERHET
Rahalaitoslainat	1 070	1 287			Lån av finansieringsbolag
Annetut kiinnitykset	1 800	1 800			Givna inteckningar
VELAT, JOIDEN VAKUUTENA AJONEUVOKIINNITYS					SKULDER MED INTECKNING I FORDON SOM SÄKERHET
Osamaksuvelka	630	640			Avbetalningsskuld
Annetut kiinnitykset	300	300			Givna inteckningar
ANNETUT PANTIT JA VASTUUSITOUMUKSET					GIVNA PANTER OCH ANSVARFÖRBINDELSER
Annetut vakuudet omasta ja samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta					Givna säkerheter för det egna företaget samt för företagen som ingår i koncernen
Kiinnitykset maa-alueisiin ja rakennuksiin	15 000	15 000	15 000	15 000	Inteckningar på jordområden och byggnader
Muiden puolesta					För övriga
Takaukset osakkuusyhtiön puolesta		1 764 180		1 764 180	Garantier för intresseföretag
Muut omat vastuut					Övriga egna ansvarsförbindelser
Leasingvastuut					Leasingansvar
Maksut seuraavana vuonna	593	519	537	461	Betalningar följande år
Maksut myöhemmin	1 246	485	1 214	423	Betalningar senare
Yhteensä	1 839	1 004	1 751	884	Totalt
Pantit ja takaukset	173	4	150	4	Panter och garantier
Ympäristölupaan liittyvä vastuu	250	250			Ansvar som hänförsig till miljötillstånd

Ekokem Oy Ab:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Ekokem Oy Ab:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1. - 31.12.2000. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää sekä konsernin että emoyhtiön toimintakertomuksen, tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaissa ja tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys taseen mukaisen vapaan oman pääoman käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Till Ekokem Oy Ab:s aktieägare

Vi har granskat Ekokem Oy Ab:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1. - 31.12.2000. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar både koncerners och moderbolagets verksamhetsberättelsen, resultaträkningen, balansräkningen och bilagsuppgifterna. Efter utförd granskning, avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att få bekräftat att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida förvaltningsrådet, styrelsen och verkställande direktören handhaft förvaltningen av bolagets angelägenheter enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Enligt vår mening är bokslutet uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger på sätt som avses i bokföringslagen riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av bolagets verksamhet och ekonomiska ställning. Bokslutet med koncernbokslutet kan fastställas och medlemmarna i förvaltningsrådet och styrelsen samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Styrelsens förslag till av balansräkningens fria egna kapital beaktar stadgandena i aktiebolagslagen.

Riihimäellä 12. maaliskuuta 2001 / Riihimäki den 12 mars 2001

TILINTARKASTAJIEN OY - Ernst & Young
KHT-yhteisö / CGR-sammanslutningen

Risto Järvinen
KHT / CGR

1.1 Käsittelypalvelut

1.1.1 Kotimaa

Ongelmajätteiden polton ja kemiallisen käsittelyn vahva kysyntä jatkui toimintakauden aikana edellisen vuoden tapaisena. Se ei kuitenkaan kasvanut siinä määrin kuin olisi voinut odottaa teollisuustuotannon merkittävänä jatkuneen kasvun perusteella.

Käsittelyyn toimitettujen jätteiden lajikohtainen määrätarkastelu osoittaa poikkeamia edellisvuoteen verrattuna. Orgaanisen poltettavan jätteen määrä laski lähes 10 % edellisen vuoden vastaavasta, kun taas kemialliseen käsittelyyn päätyvän epäorgaanisen jätteen määrä kaksinkertaistui. Poltettavan jätteen määrän pienenemiseen oli osasyynä myös se, että toimituksiin ei sisällynyt suuria kertatoimituseriä kuten edellisenä vuonna.

Käytettyjä voiteluaineita kerättiin 4 % vähemmän kuin edellisenä vuonna. Sen sijaan alusten öljyjätehuolto tehostui viime kesänä ja yhtiölle satamista toimitettujen öljyisten jätteiden määrä kasvoi vajaan kolmanneksen.

Keräysöljystä puhdistettujen tuotteiden kysyntä kasvoi edellisvuodesta. Kasvaneesta kysynnästä huolimatta asiakkaiden tarve pystyttiin tyydyttämään osin varastoja pienentämällä ja onnistuneen lisäraaka-aineen hankinnan vuoksi.

Seutulan öljyisten jätteiden vastaanottoaseman toiminta päättyi, kun Ekokem irtisanoi Vantaalla sijaitsevan Pääkaupunkiseudun YTV:n omistaman öljyisten jätteiden vastaanotto- ja käsittelyaseman hoitosopimuksen. Aseman toiminta loppui kannattamattomana 31.5.2000.

Kilpailuvirasto antoi vuoden lopulla päätöksensä vuonna 1997 vireille tulleen selvitykseen yhtiön määräävästä markkina-asemasta. Kilpailuvirasto toteaa päätöksessään, ettei yhtiön ongelmajätteiden käsittelytoimintaan liity oleellisia tervettä ja toimivaa taloudellista kilpailua estäviä kilpailunrajoituksia.

1.1.2 Palvelujen vienti

Kotimaasta poltettavaksi toimitetun jätteen määrän

1.1 Behandlingstjänster

1.1.1 Inhemiska tjänster

Den starka efterfrågan på förbränning och kemisk behandling av problemavfall fortsatte under berättelseåret såsom under föregående år. Den ökade dock inte i så hög grad som man kunnat vänta sig med tanke på industriproduktionens fortsatta kraftiga tillväxt.

Fördelningen mellan de olika slagen av avfall som levererats för behandling utvisar överraskande skillnader jämfört med föregående år. Mängden organiskt avfall för förbränning minskade med nästan 10 %, medan mängden oorganiskt avfall avsett för kemisk behandling nästan fördubblades. En orsak till minskningen av mängden levererat material för förbränning var även att det inte förekom några stora engångsleveranser såsom föregående år.

Den största branschvisa förändringen var att mängden problemavfall som levererats via miljövärdsföretagen minskade för första gången i bolagets historia.

De insamlade mängderna använt smörjmedel minskade med 4 % jämfört med året innan. Däremot blev hanteringen av fartygsavfall effektivare förra sommaren och mängden oljehaltigt avfall som levererades från hammarna ökade med en knapp tredjedel.

Efterfrågan på produkter från spilloljereningen har ökat sedan föregående år. Trots den ökade efterfrågan kunde man tillfredsställa kundernas behov delvis genom att minska förråden, delvis genom lyckad anskaffning av tillägsråvara.

Mottagningsstationen för oljehaltigt avfall i Sjöskog lade ned sin verksamhet, då Ekokem Oy Ab sade upp serviceavtalet för stationen för mottagning och behandling av oljehaltigt avfall. Stationen, som befinner sig i Vanda, tillhör Huvudstadsregionens SAD. Verksamheten vid stationen lades ned 31.05.2000, emedan den befanns olönsam.

Vid slutet av året delgav Konkurrensverket sitt beslut angående den utredning av bolagets dominerande marknadsställning som anhängiggjorts år 1997. Konkurrensverket konstaterar i sitt beslut att det i bolagets behandlingsverksamhet för problemavfall inte ingår

vähennemisen vuoksi yhtiö pystyi tarjoamaan hieman edellisvuotta enemmän polttokapasiteettia ulkomaisille asiakkailleen. Pääosa yhtiölle käsiteltäväksi päätyneestä ulkomaisesta jätteestä tuli vakiotuottajilta. Näiden lisäksi kansainvälisillä markkinoilla on vuosittain muutamia julkisin varoin rahoitettuja projekteja, joiden toteuttamista koskeviin neuvotteluihin yhtiö osallistui edellisvuosien tapaan.

1.2 Muu palvelutoiminta

1.2.1 Pilaantuneen maaperän ja pohjaveden kunnostuspalvelut sekä ympäristörakentaminen

Maaperän ja pohjaveden kunnostuspalvelut kuuluivat Ekokem Oy Ab:n toimintaan kertomusvuoden elokuun loppuun asti. Syyskuun alusta lukien kunnostustoiminta siirrettiin yhtiön kokonaan omistaman tytäryhtiön Ekopartnerit Oy:n hoidettavaksi tilikauden loppuun asti. Tämä liiketoimintasiirto liittyy yhtenä vaiheena emoyhtiön rakennemuutokseen. Vuoden 2001 alusta lähtien toiminta on siirretty Ekopartnerit Oy:n kokonaan omistamalle tytäryritykselle Ekokem-Palvelu Oy:lle.

Toiminta on erotettu alakonsernissa sijaitsevaan yhtiöön täysin erilleen emoyhtiön ongelmajätteiden käsittelypalveluista. Tämä varmistaa kunnostustoiminnan läpinäkyvyyden vallitsevassa kilpailuasetelmassa.

Maaperänkunnostuksen ja ympäristörakentamisen markkinat olivat huomattavasti edellisvuotista vilkkaammat. Kaikki kunnostusprojektit perustuivat tarjouskilpailuihin. Yhtiö ei tarjonnut urakoita, joiden toteuttaminen perustui pelkkään maansiirtoon. Kunnostustoiminnan urakkatarjouksista lähes 15 % johti sopimukseen.

Lämmin loppuvuosi mahdollisti käsittelykauden jatkumisen aina vuoden loppuun asti. Yhtiö pystyi hyödyntämään resurssinsa ensimmäistä kertaa maaperänkunnostustoimintansa historiassa.

Valtaosa kunnostustoiminnasta tapahtui kohteissa paikan päällä. Ainoastaan 5 % käsitellyistä määrästä päätyi polttokäsittelyyn. Muita käytettyjä kunnostusmenetelmiä olivat mm. stabilointi ja huokosilimatekniikka.

1.2.2 Kuljetus- ja keräyspalvelut

Yhtiön asiakkaidensa toimeksiannosta suorittamien

sådana avsevärda konkurrensbegränsningar som hindrar sund och fungerande ekonomisk konkurrens.

1.1.2 Exporttjänster

Då mängden inhemskt avfall för förbränning minskade, kunde bolaget erbjuda något mera förbränningskapacitet åt sina utländska kunder. Det mottagna avfallet för behandling kom till största delen från ordinarie kunder. Dessutom deltog bolaget, såsom under tidigare år, i förhandlingar om sådana offentligt finansierade projekt som det förekommer några av varje år på den internationella marknaden.

1.2 Övriga tjänster

1.2.1 Sanering av förorenad jordmån och förorenat grundvatten samt miljöbyggande

Sanering av jord och grundvatten ingick i Ekokem Oy Ab:s verksamhet ända till slutet av augusti. Fr.o.m. början av september överfördes saneringsverksamheten till det helägda dotterbolaget Ekopartnerit Oy, som skötte verksamheten till slutet av bokföringsperioden. Denna överföring av affärsverksamheten utgjorde ett steg i omstruktureringen av moderbolaget. Fr.o.m. början av år 2001 har verksamheten överförs till Ekokem-Palvelu Oy, som är ett helägt dotterbolag till Ekopartnerit Oy.

Genom att överföra verksamheten till ett bolag inom underkoncernen, helt skilt från moderbolagets behandling av problemavfall, har man säkerställt behandlingsverksamhetens transparens i den rådande konkurrenssituationen.

Marknaden för jordsanering och miljöbyggande var betydligt livligare än föregående år. Alla saneringsprojekt baserade sig på offerttävlingar. Bolaget gav inte offerter på arbeten som omfattade enbart jordtransporter. Av saneringsofferterna ledde nästan 15 % till avtal.

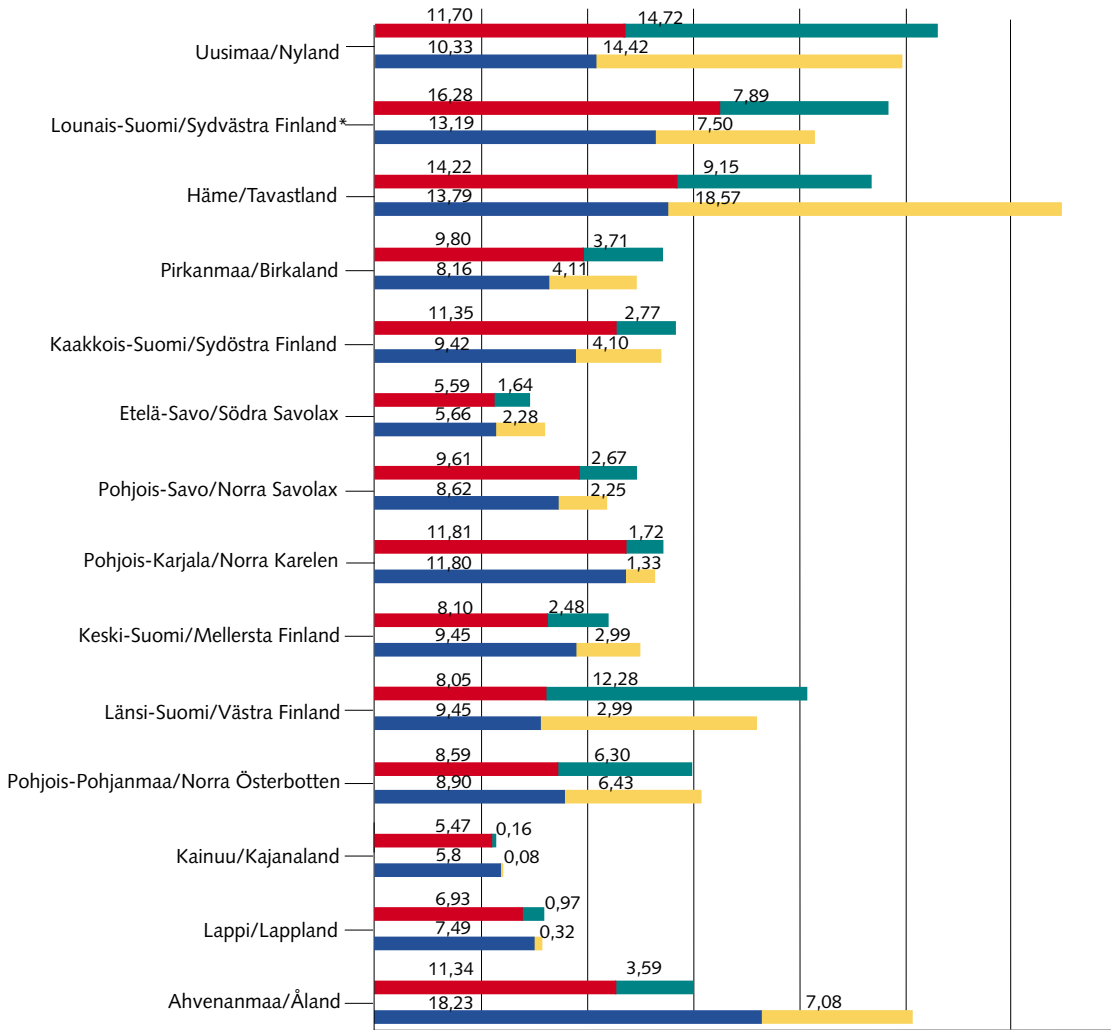
Det varma vädret under den senare delen av året gjorde det möjligt att förlänga saneringssäsongen ända till årsslutet. Bolaget kunde för första gången sedan jordsaneringsverksamheten inletts utnyttja sina resurser.

Största delen av saneringsverksamheten skedde på ort och ställe. Endast för 5 % av jordmängden slutade saneringen med förbränning. Andra saneringsmetoder som användes under år 2000 var bl.a. stabilisering och porluftsteknik.

1.2.2 Transport- och insamlingstjänster

På uppdrag av kunderna utförde bolaget transporter av

Vastaanotetut jätteet ympäristökeskuksittain, vuosi 1999 ja 2000
 Mottaget avfall från miljöcentralernas områden, år 1999 och 2000



Öljyjäte kg/asukas 1999
 Oljeavfall kg per capita 1999

Öljyjäte kg/asukas 2000
 Oljeavfall kg per capita 2000

Muu jäte kg/asukas 1999
 Övrigt avfall kg per capita 1999

Muu jäte kg/asukas 2000
 Övrigt avfall kg per capita 2000

* Ei sisällä Ahvenanmaan jätettä
 Innehåller inte Ålands avfall



3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25
27
29
31
33
35
37
39
41
43
45
47
49
51
53
55

ongelmajätteiden kuljetusten osuus kaikista ongelmajätteiden kuljetusmarkkinoista säilyi ennallaan. Toiminnan liikevaihto kasvoi kuitenkin edellisvuodesta kuljetuksiin liittyvien lisäpalvelujen vuoksi.

Käytettyjen voiteluöljyjen ja niiden vesiseosten valtakunnallinen keräystoiminta hoidettiin sopimusperusteisessa aliurakoitsijaverkostossa aiempien vuosien tapaan. Nykyiset keräyssopimukset ovat voimassa 31.12.2002 asti.

Yhtiön henkilökunnasta 30 henkilöä suoritti hyväksytysti vaarallisten aineiden kuljetuksiin vaadittavan turvallisuusneuvonantajakoulutuksen ja -tutkinnon.

Ekokemin järjestämien kuljetusten suorittajille pidettiin kolme koulutustilaisuutta. Vuoden aikana yhtiön kuljetuksissa ei tapahtunut yhtään onnettomuutta.

1.2.3 Tuotteiden myynti ja vuokraus

Yhtiö tarjosi asiakkailleen täydellisen valikoiman ongelmajätteiden varastointiin, syntypaikalla keräämiseen sekä kuljettamiseen tarkoitettua kalustoa, astioita ja tarvikkeita.

1.2.4 Koulutuspalvelut

Ongelmajätteiden turvalliseen käsittelyketjuun opastavia kaksipäiväisiä koulutustilaisuuksia järjestettiin Riihimäellä mm. yritysten ongelmajätevastaaville 12. Edellisten lisäksi ongelmajätehuollon peruskoulutusta annettiin egyptiläisille ympäristöviranomaisille ja Egyptin Aleksandrian ongelmajätehuoltoa suunnittelevan projektiryhmän jäsenille viisipäiväisessä koulutustilaisuudessa.

Ongelmajätteisiin liittyvää tietoutta välitettiin asiasta kiinnostuneille lukuisissa Ekokemin pitämässä koulutus- ja neuvontatilaisuuksissa. Lisäksi yhtiön asiantuntijat osallistuivat alan muuhun koulustoimintaan luennoitsijoina.

1.2.5 Viestintä

Ekokem markkinoi Suomessa palveluitaan ja jakoi ongelmajätetietoutta kuudessa messutapahtumassa. Kemian Päivät 2000 –messujen yhteydessä Ekokem järjesti alan kehitysnäkymiin keskittyneen asiakasminäarin.

Yhtiön toiminta kiinnosti edelleenkin runsaasti

problemafäll. Dessas andel av hela marknaden för transport av problemafäll förblev oförändrad. Verksamhetens omsättning ökade dock jämfört med föregående år, vilket berodde på bitjänster som anknöt sig till transportererna.

Den riksomfattande insamlingen av använda smörjolja och olje-vattenblandningar sköttes som under tidigare år av ett nätverk av underleverantörer på avtalsbasis. De nuvarande insamlingsavtalen är i kraft t.o.m. 31.12.2002.

30 personer i bolagets tjänst genomgick skolning och avlade med godkänt vitsord examen för säkerhetsrådgivning, vilket fordras för transport av farliga ämnen.

Tre utbildningstillfällen anordnades för dem som utför transporter arrangerade av Ekokem. Inte en enda olycka drabbade bolagets transporter under årets lopp.

1.2.3 Försäljning och uthyrning av produkter

Bolaget erbjöd sina kunder ett komplett sortiment av utrustning, kärl och material för lagring, insamling vid källan och transport av problemafäll.

1.2.4 Utbildningstjänster

12 tvådagars kurser arrangerades bl.a. för de problemavfallsansvariga inom företag. Vid dessa kurser gav man anvisningar om trygg hantering av problemafäll från början till slut. Därtill fick de egyptiska miljömyndigheterna och medlemmarna i en projektgrupp, som planerar problemafällshanteringen för Alexandria (Egypten), en femdagars grundutbildning.

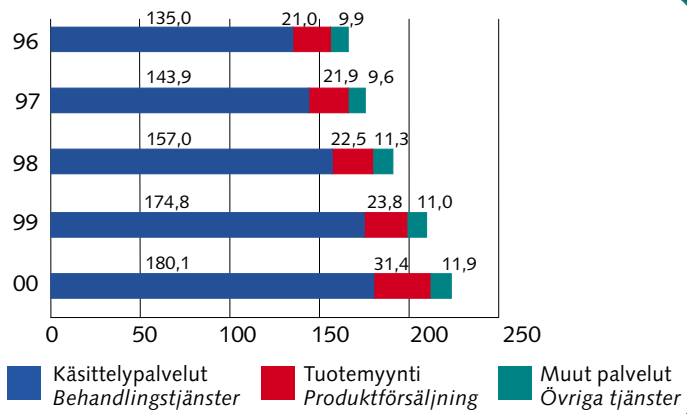
Vid en rad utbildnings- och rådgivningstillfällen som anordnades av Ekokem gavs information om problemavfall till alla intresserade. Dessutom deltog företagets experter som föreläsare i övriga kurser inom området.

1.2.5 Information

Ekokem marknadsförde sina tjänster och distribuerade information om problemafäll på sex inhemska mässor. I samband med Kemidagarna 2000 anordnade Ekokem ett kundseminarium som fokuserade på områdets utvecklingsperspektiv.

Bolagets verksamhet väckte fortsättningsvis intresse hos många kunder, hos studeranden vid yrkesläroanstalter och högskolor samt hos övriga experter på området. Utländska gäster från nära 30 länder besökte Ekokem.

Ekokem Oy Ab, myyntilaskutus, milj. mk
 Ekokem Oy Ab:s försäljningsfakturering, milj. mk



3
 5
 7
 9
 11
 13
 15
 17
 19
 21
 23
 25
 27
 29
 31
 33
 35
 37
 39
 41
 43
 45
 47
 49
 51
 53
 55

asiakkaita, ammatillisten oppilaitosten ja korkeakoulujen opiskelijoita sekä alan muita asiantuntijoita. Ekokemillä kävi ulkomaisia vieraita lähes 30 eri maasta.

Yhtiön ja paikallisen väestön välistä tietojen vaihtoa edistävä tiedotusneuvottelukunta kokoontui kaksi kertaa kaupunkineuvos Juha Sipilän johdolla. Lähinaapureille, paikallisille asukkaille ja muille sidosryhmille järjestettiin tapaamistilaisuuksia, joiden aiheina olivat mm. perinteinen avoimien ovien päivä, vuosipäivä sekä yhtiön maankäyttösuunnitelmat.

EkoAsiaa-asiakaslehti ja Ekokemposti-henkilöstölehti ilmestyivät kumpikin neljä kertaa. EkoAsiaa 4/2000 jaettiin myös Riihimäen ja Hausjärven kaikkiin talouksiin. Erikoisnumeron pääaiheena oli Ekokem Oy Ab:n rakennemuutokseen liittyvä tieto.

Kummikoulutoiminta Uramon koulun kanssa jatkui monipuolisena. Yhtiön edustajat pitivät koulutustilaisuuden kaikille koulun oppilaille. Opettajille järjestettiin neuvottelupäivä kummikoulutoiminnan edelleen kehittämiseksi. Koulussa aloitettiin yhtiön tukema ympäristöpainotteinen kerhotoiminta. Koululle lahjoitettiin opetusvälineistöä 9-13 -vuotiaille kemian ilmiöiden havainnollistamiseen.

En informationsnämnd för befrämjande av informationsutbyte mellan bolaget och lokalbefolkningen sammankom två gånger undre ledning av stadsrådet Juha Sipilä. För nära grannar, lokalbefolkningen och andra grupper av intressenter ordnades sammanträffanden, där teman var bl.a. den traditionella "Öppna-dörrarnas-dag" samt bolagets planer för markanvändning.

Kundtidningen EkoAsiaa och personaltidningen Ekokemposti utkom vardera fyra gånger. EkoAsiaa 4/2000 distribuerades även till alla hushåll i Riihimäki och Hausjärvi. Huvudämnet i specialnumret var information om strukturförändringarna inom Ekokem Oy Ab.

Fadderskoleverksamheten fortsatte på många sätt tillsammans med skolan i Uramo. Bolagets representanter ordnade ett utbildningsevenemang för skolans alla elever. För lärarna ordnades det en diskussionsdag, där man diskuterade vidareutveckling av fadderskoleverksamheten. En miljöbetonad klubb startade sin verksamhet i skolan. Klubben understöds av bolaget. Skolan fick som donation läromedel som åskådliggör kemiska reaktioner för 9-13-åringar.



2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52
54

2.1 Loppukäsittely

2.1.1 Polttolaitos

Polttolinjoilla 1 ja 2 poltettiin jätteitä yhteensä lähes 77 200 tonnia. Polttolinjojen käyttöaste oli keskimäärin 88 % vuoden tunneista. Polttolinjojen tekniikka toimi suhteellisen hyvin ja korvausinvestointien arvo oli normaalia tasoa.

Kunnossapitokustannuksia nosti edellisvuodesta se, että molempien polttolinjojen muuraus ajoittui samalle vuodelle. Muita merkittäviä kustannustekijöitä olivat polttolinja 1:llä suoritettu jälkipoltto-kammion massaus sekä polttolinja 2:n savukaasupuhdistusjärjestelmän korroosioaurioiden korjaus. Mainitut työt aiheuttivat seisokkitunteja enemmän kuin mitä oli budjetoitu.

2.1.2 Fysikaalis-kemiallinen laitos

Epäorgaanisia jätteitä käsiteltiin 7 000 tonnia. Käsitellyt jätteet olivat pääosin metallien pintakäsittelystä muodostuneita happamia metallisuolaliuoksia ja lietteitä.

Vastaanotetuista elohopeapitoisista jätteistä käsiteltiin ainoastaan loisteputket ja lamput, joita varten on oma käsittelyprosessi. Muut elohopeaa sisältäneet jätteet ohjattiin hyötykäyttöön laitoksiin, jotka ovat erikoistuneet kyseisiin hyötykäyttöprosesseihin.

Erikoiskaatopaikalle sijoitettiin asiakkaiden käsittelemiä tai sinne muuten soveltuvia epäorgaanisia jätteitä 2 600 tonnia.

Vesilaitoksella käsiteltiin alueelta kerättyjä sade- ja suotovesiä sekä kemiallisen käsittelylaitoksen suodosvesiä yhteensä 172 800 m³. Puhdistetut vedet käytettiin pääosin omiin prosessivesitarpeisiin. 21 %:n ylimäärä johdettiin Riihimäen kaupungin jätevesiviemäriin.

2.2 Hyödyntäminen

2.2.1 Keskilämpötilauuni

Vuonna 1999 valmistuneella keskilämpötilauunilla käsiteltiin jätteitä yhteensä 20 900 tonnia. Jäte koostui mm. pilaantuneista maamassoista (9 200 tonnia),

2.1 Sluthantering

2.1.1 Förbränningsanläggningen

På förbränningslinjerna 1 och 2 brändes sammanlagt nästan 77 200 ton avfall. Utnyttjningsgraden för förbränningslinjerna utgjorde i medeltal 88 %, beräknat per årets timmar.

Då murningen av båda förbränningslinjerna inföll samma år, steg underhållskostnaderna jämfört med föregående år. Övriga betydande kostnadsfaktorer utgjordes av att efterbränningskammaren på förbränningslinje 1 massabelades samt av att korrosionsskador i anläggningen för rökgasskador på förbränningslinje 2 reparerades. De ovannämnda arbetena förorsakade längre driftstopp än vad som budgeterats.

2.1.2 Den fysikalisk-kemiska anläggningen

I anläggningen behandlades 7 000 ton avfall. Det behandlade avfallet bestod huvudsakligen av sura metallsaltlösningar från ytbehandling av metaller samt slam.

Av det mottagna kvicksilverhaltiga avfallet behandlades endast lysrören och lamporna, för vilka Ekokem har en egen hanteringsprocess. Det övriga kvicksilverhaltiga avfallet styrdes för återvinning till anläggningar som har specialiserat sig på processer, där kvicksilvret tillvaratas.

Till specialdepån fördes 2 600 ton avfall, som kunderna behandlat eller som annars lämpade sig för placering där.

Regn- och lakvatten som samlats på området samt lakvatten från anläggningen för kemisk behandling, sammanlagt 172 800 m³, behandlades på vattenverket. Största delen av det renade vattnet användes inom de egna processerna och resten av vattnet, 21 %, leddes till Riihimäki stads vattenavlopp.

2.2 Återvinning

2.2.1 Medeltemperaturugnen

I ugnen för medelhög temperatur, som blivit färdig år 1999, behandlades sammanlagt 20 900 ton avfall. Avfallet bestod bl.a. av förorenade jordmassor (9 200

kuonasta (6 300 tonnia) ja kiinteistä öljypitoisista ongelmajätteistä (2 700 tonnia). Uunilla testattiin myös elektroniikkaromun käsittelyä. Pilaantuneiden maamassojen termiseen käsittelyyn kuuluu oleellisena osana tuotteen hyötykäyttö, joka aloitettiin maisemoimalla Hausjärven Laskolan kaatopaikka-aluetta puhdistetuilla maamassoilla.

2.2.2 Energian tuotanto

Polttolinja 1:llä hyödynnettiin jätteestä saatu energia tuottamalla höyryä, kaukolämpöä ja sähköä. Vuonna 2000 kaukolämpöä tuotettiin myyntiin noin 69 GWh. Sähkön tuotantomäärä oli lähes 14 GWh, mikä kattoi laitoksen omasta sähkön kokonaistarpeesta 48 %

2.2.3 Keräysöljyn käsittely

Käytettyjä voiteluöljyjä puhdistettiin ja jatkojalostettiin yhtiön Porin ja Jämsänkosken toimipisteissä. Porin tuotantolaitoksella öljyt käsiteltiin hyödynnettäväksi edelleen polttoaineena. Jämsänkosken tuotantolaitos käsitteli niin sanottuja kirkkaita öljyjä, joista edelleen valmistettiin teräketjuöljyä ja voiteluöljyjä sahojen ja monitoimikoneiden tarpeisiin.

2.2.4 Loisteputkien käsittely

Loisteputkien käsittelyprosessissa putkien sisältämä elohopea muutettiin elohopeasulfidiksi eli yhdisteeksi, jona elohopea pääosin maankuoressa esiintyy. Ainoastaan loistearine ja elohopeasulfidi jäivät erikoiskaatopaikalle loppusijoitettaviksi. Loisteputkien sisältämä lasi ja alumiini ohjattiin hyötykäyttöön. Hyötykäyttöaste oli noin 99 %.

2.2.5 Polttolaitoksen kuona

Polttoprosessissa muodostunut kuona on lasittunutta, rakeista massaa. Se on pääosin metallien, lähinnä raudan silikaatteja. Kuonalla, jota ei luokitella ongelmajätteeksi, on todettu olevan moniin hyötykäyttötarkoituksiin soveltuvia ominaisuuksia. Erityisen hyvin kuonalla voidaan korvata erilaisia sora- ja hiekkalaatuja. Tässä tarkoituksessa sitä on käytetty aiempina vuosina oman alueen maanrakennustöissä. Kuonaa muodostui vuoden aikana 17 500 tonnia. Kuonasta seulottua metalliromua toimitettiin uusio- käyttöön yli tuhat tonnia.

ton), slagg (6 300 ton) och fasta, oljehaltiga problemavfall (2 700 ton). Man provade även behandling av elektronikskrot. En viktig del av den termiska behandlingen av förorenade jordmassor utgörs av återanvändning av produkten. Detta inledde man genom att med hjälp av renade jordmassor forma landskapet på Laskola avstjälningsplats i Hausjärvi.

2.2.2 Energiproduktion

Den energi som utvunnits ur avfallet vid förbränningslinje 1 utnyttjades för produktion av ånga, fjärrvärme och elektricitet. År 2000 producerades 69 GWh fjärrvärme för försäljning. Elproduktionen var nästan 14 GWh, vilket täckte 48 % av anläggningens eget totalbehov.

2.2.3 Hantering av insamlad olja

Använda smörjoljor renades och vidareförädlades vid bolagets anläggningar i Björneborg och Jämsänkoski. Vid anläggningen i Björneborg behandlades oljorna så att de kunde återanvändas i form av bränsle. Vid anläggningen i Jämsänkoski behandlades s.k. klara oljor; av dem framställde man smörjolja och sågkedsolja, som används vid sågar och i skogsmaskiner.

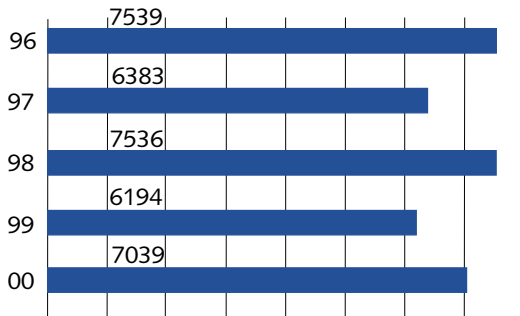
2.2.4 Hantering av lysrör

I behandlingsprocessen av lysrören omvandlades lysrörens kvicksilver till kvicksilversulfid, d.v.s. den form som jordskorpan kvicksilver huvudsakligen förekommer i. Endast det fosforescerande materialet och kvicksilversulfiden måste föras till en specialdepå. Lysrörens glas- och aluminiumkomponenter styrdes till återvinning. Återvinningsgraden utgjorde 99 %.

2.2.5 Slagg från förbränningsanläggningen

Slaggen som bildas vid förbränningen utgör en glasartad, grymig massa, som huvudsakligen består av metallsilikater, främst järnsilikat. Slaggen klassificeras inte som problemavfall, och den har konstaterats ha egenskaper som lämpar sig för flera användningsändamål. Speciellt väl kan slaggen ersätta olika kvaliteter av grus och sand. För detta ändamål har den under tidigare år använts i jordbyggnadsarbeten på det egna området. Under året bildades det 17 500 ton slagg. Över ettusen ton metallskrot som silats ur slaggen levererades för återanvändning.

Fysikaalis-kemiallinen laitos, tonnia
Fysikalisk-kemiska anläggning, ton



■ Epäorgaaninen jäte
Organiskt avfall



3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25
25
27
29
31
33
35
37
39
41
43
45
53
55

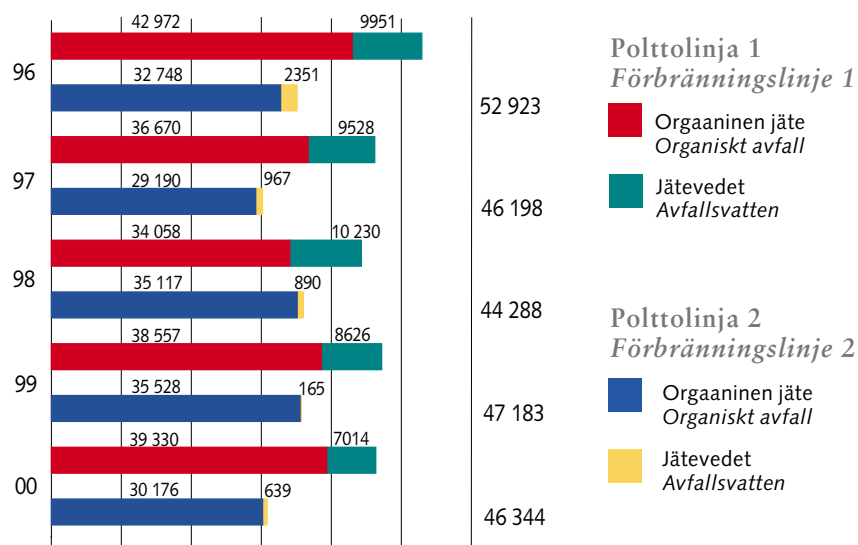
2.2.6 Savukaasunpuhdistuksen tuhka

Polttolinjojen savukaasunpuhdistusjärjestelmistä kertyi pölyä ja suotopuristimella erotettuja sakkoja yhteensä lähes 4 900 tonnia. Pölyn kokonaismäärästä 80 % toimitettiin hyötykäyttökohteeseen ulkomaille.

2.2.6 Aska från rökgasreningen

Damm som samlades i systemet för rökgasrening och fast substans som separerats vid filterpressen utgjorde sammanlagt 4 900 ton. 80 % av dammets totala mängd levererades utomlands för återvinning.

Tuotanto 1996 – 2000, tonnia
Produktion 1996 – 2000, ton



Ekokem Oy Ab on sitoutunut omassa toiminnassaan korkeatasoisiin ympäristöperiaatteisiin. Päämääränä on ongelmajätteiden käsittely siten, että ympäristö ja ihmiset otetaan huomioon. Näiden päämäärien toteutumista tarkastellaan yhtiön erillisessä ympäristöselonteossa. Tässä vuosikertomuksessa esitetään lyhyt tiivistelmä ympäristöseurannan keskeisimmistä vuosituloksista.

3.1 Ongelmajätteiden poltto ja lupaehtovaatimustason toteutuminen

Ongelmajätteiden polton uudet lupaehtovaatimukset tulivat voimaan 30.5.2000. Yleensä ne täytettiin ja ongelmajätteiden polton päästöt olivat vähäisiä. Esimerkiksi elohopean vuosipäästö oli noin 5 % lupaehtoien raja-arvoista. Savukaasujen happamien yhdisteiden ja kiinteän aineen määrät olivat noin 10 % lupaehtoien raja-arvosta. Ainoana poikkeuksena oli polttolinjan 2 savukaasujen dioksiinipitoisuus, joka ylitti vaatimustason nelinkertaisesti. Polttolinjalla 1 mitattu dioksiinipitoisuus oli puolestaan vain 5 % sallitusta raja-arvopitoisuudesta.

3.2 Vaikutukset ympäristöön rinnastettavissa kaupunkiasumiseen

Ympäristöseurannassa laitoksen ulkopuolella seurataan herkimpiä tunnettuja metalliyhdisteiden ja orgaanisten klooriyhdisteiden kuormituksen indikaattoreita eli sammalia, jäkälää ja sieniä. Kokonaisuutena toiminnan ympäristövaikutukset arvioidaan vähäisiksi ja ne rinnastetaan useissa tutkimuksissa kaupunkiasumiseen.

Pohjavesitarkkailussa havaittiin tehdasalueen ulkopuolisen pohjaveden olevan talousvesille asetettujen laatuvaatimusten mukaista. Vuoden lopulla jätettiin uusi pohja- ja pintavesien tarkkailuohjelmasitys Hämeen ympäristökeskukselle.

3.3 Muut tutkimukset

Hajapäästötutkimuksissa tehdasalueella havaittiin

Ekokem har bundit sin verksamhet vid höga miljöprinciper. Målet är hantering av problemafäll med beaktande av miljön och människorna. Hur dessa mål förverkligats granskas i en skild miljöredovisning för bolaget. I denna årsberättelse återges en kort sammanfattning av årets centrala resultat från miljöbevakningen.

3.1 Förbränningen av problemafäll och tillståndsvillkoren

De nya tillståndsvillkoren för förbränning av problemafäll trädde i kraft 30.5.2000. De uppfylldes i regel, och utsläppen från förbränningen av problemafäll var små. T.ex. för kvicksilver utgjorde årets utsläpp ungefär 5 % av gränsvärdet i tillståndsvillkoren. Mängderna sura föreningar och fasta ämnen i rökgaserna utgjorde ungefär 10 % av motsvarande gränsvärden. Det enda undantaget utgjorde dioxinhalten i rökgaserna från förbränningslinje 2, vilken överskred villkorsnivån fyrfaldigt. Den uppmätta dioxinhalten för förbränningslinjen 1 var i sin tur endast 5 % av det tillåtna gränsvärdet.

3.2 Inverkan på omgivningen är jämförbar med stadsboende

Vid miljöuppföljningen utanför anläggningen iakttagas man mossor, lavar och svampar, vilka utgör de känsligaste indikatorerna för metallföreningar och organiska klorföreningar. Den totala miljöpåverkan kan anses vara liten och den jämförs i flera undersökningar med stadsboende.

Vid övervakningen av grundvattnet konstaterade man att grundvattnet utanför fabriksområdet motsvarade kvalitetskraven för hushållsvatten. Vid årets slut inlämnades ett förslag till ett nytt övervakningsprogram för grund- och ytvattnet till miljöcentralen i Tavastland.

3.3 Övriga undersökningar

Vid en undersökning på fabriksområdet rörande diffusa utsläpp konstaterades ytkontamination av organiska föreningar. Samma fenomen observerades vid en undersökning av jordprover. Då bolaget sedan har



2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52
54

orgaanisten yhdisteiden pintakontaminaatiota. Sama ilmiö ilmeni tehdasalueen maanäytetutkimuksessa. Pitoisuuksissa on laskeva trendi, koska yhtiö on vähentänyt jätesirtojen pölyävyyttä, tehostanut alueen siivousta ja keskittänyt korjaustöitä.

3.4 Ympäristövahinkotilanteet

Vuoden 2000 aikana ei todettu ulkopuolisille haittaa aiheuttaneita ympäristövahinkotilanteita.

3.5 Energiansäästösopimus tehostamaan energiankäyttöä

Ekokem liittyi 24.11.2000 Teollisuuden ja Työnantajain Keskusliiton sekä kauppaja teollisuusministeriön väliseen sopimukseen energiankäytön edistämiseksi teollisuudessa. Sopimukseen liittyivät yhtiön Riihimäen, Porin ja Jämsänkosken toimipaikat.

reducerat damningen från avfallstransporterna, effektiviserat städningen på området och centraliserat reparationsarbetena, har halterna visat en sjunkande trend.

3.4 Miljöolyckor

Under år 2000 konstaterades inga situationer där miljöolyckor skulle gett olägenheter åt utomstående.

3.5 Energisparkontraktet effektiviserar energianvändningen

Ekokem anslöt sig 24.11.2000 till energikontraktet mellan Industrins och Arbetsgivarnas Centralförbund å ena sidan och handels- och industriministeriet å andra sidan. Kontraktet gäller förbättring av energianvändningen inom industrin. Bolagets anläggningar i Riihimäki, Björneborg och Jämsänkoski anslöt sig till kontraktet.



Ekokem Oy Ab:n ja Ekopartnerit Oy:n yhteinen vakituisten henkilöiden määrä oli vuoden päättyessä 187 (170). Vuoden aikana palkattiin vakituiseen työsuhteeseen yhteensä 23 henkilöä: 11 tuotantoon, kuusi pilaantuneiden maaperien kunnostukseen, kolme laboratorioon, kaksi myyntiin ja yksi laatu- ja turvallisuusasioiden kehittämiseen. Yhtiön palveluksesta poistui yhteensä kuusi henkilöä. Heistä kaksi lopetti, kun Seutulan öljyisten vesien vastaanottoaseman hoito siirtyi YTV:lle, yksi henkilö jäi eläkkeelle ja kolme siirtyi muiden palvelukseen. Lisäksi kaksi henkilöä jäi kertomusvuonna osa-aikaeläkkeelle. Liiketoiminta kasvoi enemmän kuin henkilöstö.

Yhtiön palkkausjärjestelmää uusittiin siten, että Kemian alan työehtosopimuksen mukainen työnteekijöiden töiden vaativuudenarviointiin perustuva järjestelmä otettiin käyttöön toukokuussa. Teknisten ja teollisuustoimihenkilöiden järjestelmää tarkennettiin vastaamaan paremmin yhtiön muuttuneita toimintoja sekä liittojen yhdistymistä.

Henkilöstön suurimmat koulutustapahtumat kohdistuivat viestintään, toiminnan laatuun ja turvallisuusasioihin. Toimintojen kehittämiseksi yhtiö osallistui henkilöstöjohtamisen benchmarking -tutkimukseen. Marraskuussa tehtiin koko konsernin työilmapiirikartoitus.

Henkilöstön osallistuminen yhtiön hallintoon on toteutettu siten, että henkilöstöllä on edustus yhtiön johtoryhmässä. Työntekijöiden henkilöstöryhmällä oli vuonna 2000 yksi edustaja. Myös teknisillä, ylemmillä ja teollisuustoimihenkilöillä on yksi yhteinen edustaja.

Vuonna 2000 sattui ekokemiläisille 11 yli kolmen päivän poissaoloon johtanutta tapaturmaa miljoonaa työtuntia kohden. Suomen kemianteollisuudessa vastaava vertailuluku vuonna 1999 oli 17. Kansallisessa vertailussa yhtiön työturvallisuus on hyvä. Kuitenkin maailman kärkitason kemianteollisuuden työturvallisuustasoon verrattuna on vielä parannettavaa.

Sammanlagda antalet personer med ordinarie tjänst inom Ekokem Oy Ab och Ekopartnerit Oy var 187 (170) vid årets slut. Under årets lopp fick sammanlagt 23 personer ordinarie anställning: 11 i produktionen, sex för sanering av förorenad jord, tre i laboratoriet, två i försäljningen och en för utveckling av kvalitets- och säkerhetsfrågor. Sammanlagt sex personer avgick ur bolagets tjänst. Två av dem avgick då skötseln av motagningsstationen för oljehaltiga vatten från Sjöskog övergick till SAD, en avgick med pension och tre övergick i annan tjänst. Därtill gick två personer i deltids-pension under berättelseåret. Omsättningen ökade mera än personalen.

Bolagets lönesystem förnyades sålunda att man i maj tog i bruk ett system som baserar sig på värdering av arbetets svårighetsgrad i enlighet med kollektivavtalet för kemibranschen. Systemet för de tekniska funktionärerna och industritjänstemännen justerades så att det bättre motsvarade bolagets förändrade verksamhetsformer och förbundens sammangång.

Personalen utbildades i symmetri i frågor gällande information, verksamhetens kvalitet och säkerhetsaspekten. För att utveckla funktionerna deltog bolaget i en benchmarking-undersökning för personalledningen. I november gjordes en kartering av hela koncernens arbetsatmosfär.

Personalens deltagande i bolagets förvaltning har förverkligats så att personalen är representerad i bolagets ledningsgrupp. Arbetstagarna hade år 2000 en representant, medan de tekniska och de högre funktionärerna samt industritjänstemännen hade en gemensam representant.

År 2000 inträffade för de anställda inom Ekokemi 11 olycksfall som ledde till mera än tre dagars frånvaro, räknat per en miljon arbetstimmar. Detta kan jämföras med 17 för den kemiska industrin i Finland år 1999. Som helhet betraktad står sig bolagets arbetssäkerhet väl i nationell jämförelse, men jämfört med världstoppens inom den kemiska industrin bör nivån ännu kunna höjas.



3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25
27
29
31
33
35
37
39
41
43
45
47
49
51
53
55



2

4

6

8

10

12

14

16

18

20

22

24

26

28

30

32

34

36

38

40

42

44

46

48

50

52

54

5.1 Prosessipesu EK Oy

Prosessipesu EK Oy:n liikevaihto kasvoi edelliseen vuoteen verrattuna yli 22 %. Merkittävä tapahtuma vuoden aikana oli ISO 9002, ISO 14001 ja BS 8800 -järjestelmien sertifiointi keväällä 2000. Kuluvan vuoden aikana käynnistettiin Anjalankoskelle Ekoparkin alueelle halliprojekti yhteistyössä Ekokem-Palvelu Oy:n ja Anjalankosken kaupungin kanssa.

5.2 Iisalmen Keräysöljy Oy

Toimintavuosi oli yhtiön ensimmäinen Ekokem-konsernissa. Operatiivisen toiminnan laajuus oli edellisen vuoden tasoista. Loppuvuodesta saatiin kuitenkin yksi uusi huomattava alueellista ongelmajätehuoltoa koskeva sopimus. Kehitystoiminta oli vilkasta, ja se kohdistui lähinnä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräys-, esikäsitteily- ja hyödyntämismahdollisuuksien selvittämiseen yhtiön toiminta-alueella.

5.3 Ekopartnerit Oy

Yhtiön operatiivinen toiminta käynnistyi, kun emoyhtiö siirsi liiketoimintasiirroilla pilaantuneen maaperän ja pohjaveden kunnostuspalvelunsa sekä ympäristörakentamisen tytäryhtiönsä hoidettavaksi 1.9.2000 alkaen. Toiminta siirtyi edelleen Ekopartnerit Oy:n tytäryrityksen Ekokem-Palvelu Oy:n hoidettavaksi 1.1.2001 alkaen. Yhtiön asema Ekokem-konsernissa tulee olemaan alakonsernin hallinnointiyhtiö. Se myös hoitaa emoyhtiön käsittelypalvelujen myynnin kansainvälisillä markkinoilla.

5.1 Prosessipesu EK Oy

Prosessipesu EK Oy ökade sin omsättning med över 22 % jämfört med föregående år. En viktig enskilda händelse under årets lopp var certifieringen på våren 2000 enligt standarderna ISO 9002, ISO 14001 och BS 8800. Under det gångna året startades även ett hallprojekt på Ekoparks område i Anjalankoski i samarbete med Ekokem-Palvelu Oy och Anjalankoski stad.

5.2 Iisalmen keräysöljy Oy

Verksamhetsåret var det första för bolaget inom Ekokem-koncernen. Omfattningen av den operativa verksamheten låg på samma nivå som föregående år. Vid årets slut slöts dock ett nytt betydande avtal som gällde hanteringen av områdets problemavfall. Utvecklingsverksamheten var livlig och inriktade sig på utredning av möjligheterna att insamla, förbehandla och återanvända skrot från el- och elektronikapparater på bolagets verksamhetsområde.

5.3 Ekopartnerit Oy

Bolagets operativa verksamhet inleddes då moderbolaget överförde saneringen av jordmån och grundvattnen samt miljöbygge till sitt dotterbolag fr.o.m. 1.9.2000. Verksamheten överfördes vidare till Ekopartnerit Oy:s dotterföretag Ekokem-Palvelu Oy fr.o.m. 1.1.2001. Bolagets ställning inom Ekokem-koncernen kommer att vara ett förvaltningsbolag för underkoncernen, och det kommer även att sköta försäljningen av moderbolagets behandlingstjänster på den internationella marknaden.

Hallintoneuvosto
Förvaltningsrådet

Varatoimitusjohtaja
vice verkställande direktör
Timo Kietäväinen
Puheenjohtaja
ordförande
(30.3.2000-)

Automaatioasentaja
automationsmontör
Juha Nummela
Varapuheenjohtaja
viceordförande
(-30.3.2000 puheenjohtaja,
ordförande)

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Hannu Vornamo
Varapuheenjohtaja
viceordförande

Hallintojohtaja
administrativ direktör
Mauri Eskonen

Kansanedustaja
riksdagsman
Annika Lapintie

Valtiotieteen lisensiaatti
politices licenciat
Hannele Luukkainen

Ympäristöjohtaja
miljödirektör
Hannu Nilsen

Yhteistyöjohtaja
samarbetsdirektör
Juhani Paajanen
(30.3.2000-)

Yksikönjohtaja
enhetsdirektör
Risto Rinne
(30.3.2000-)

Apulaisjohtaja
biträdande direktör
Aarno Salminen
(-30.3.2000 varajäsen,
suppleant)

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Jari Sarjo

Kansanedustaja
riksdagsman
Timo Seppälä
(30.3.2000-)

Yhdyskuntainsinööri
samhällsingenjör
Karl-Erik Blomgren
(-30.3.2000)

Johtaja
direktör
Bjarne Grönblom
(-30.3.2000)

DI
Heikki Koskinen
(-30.3.2000)

Kaupunkineuvos
Stadsråd
Juha Sipilä
Varapuheenjohtaja
viceordförande
(-30.3.2000)

Johtaja
direktör
Jaakko Tusa
(-30.3.2000)

Varajäsenet
Suppleanter

Toiminnanjohtaja
verksamhetsledare
Stefan Johansson
(30.3.2000-)

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Jarmo Nupponen
(30.3.2000-)

Yhteistoimintajohtaja
samarbetsdirektör
Seppo Surakka

Dosentti
docent
Gunnel Carlberg
(-30.3.2000)

Hallitus
Styrelse

Politiikan toimittaja
politisk redaktör
Tuomo Yli-Huttula
Puheenjohtaja
ordförande
(30.3.2000- puheenjohtaja,
ordförande)

Johtaja
direktör
Bjarne Grönblom
Varapuheenjohtaja
viceordförande
(30.3.2000-)

Johtaja
direktör
Tero Honkavaara

Jätehuoltojohtaja
avfallshanteringsdirektör
Juha Kaila
(30.3.2000-)

Yhdyskuntatekniikan päällikkö
chef för samhällstekniken
Jussi Kauppi
(30.3.2000-)

Johtaja
direktör
Jukka Uosukainen

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Esa Tommila

Johtaja
direktör
Jouko Huuonen
Puheenjohtaja
ordförande
(-30.3.2000)

Varatoimitusjohtaja
vice verkställande direktör
Timo Kietäväinen
Varapuheenjohtaja
viceordförande
(-30.3.2000)

Yhteistyöjohtaja
samarbetsdirektör
Juhani Paajanen
(-30.3.2000)

Tiedotus-
neuvottelukunta
Informationsnämnd

Kaupunkineuvos
stadsråd
Juha Sipilä
puheenjohtaja
ordförande

Tiedotuspäällikkö
informationschef
Raimo Helenius

Suunnittelija
planerare
Rainer Huttunen

MMT
agr. forst. doktor
Antti Jaakkola

Maanviljelijä
jordbrukare
Rauno Kotonen

ATK-suunnittelija
ADB-planerare
Kari Luukka

Sorvaaja
svarvare
Kalle Moilanen

Maanviljelijä
jordbrukare
Heikki Palkkimäki

ATK-päällikkö
ADB-chef
Antti Reeni

Edustaja
handelsagent
Jorma Rienoja

Kielenkääntäjä, yrittäjä
översättare, företagare
Tuija Vahtero

Myyjä
försäljare
Kaarina Ylönen

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Esa Tommila

YT-neuvottelukunta Samarbets- delegationen

Jarno Jokelainen
Työntekijät
arbetstagarna

Max Uronen
Työntekijät,
arbetstagarna

Raino Salmi
Tekniset toimihenkilöt
de tekniska funktionärerna

Marja-Liisa Ripatti
Tekniset toimihenkilöt
de tekniska funktionärerna

Marja Laurila
Teollisuustoimihenkilöt
industrifunktionärerna

Eija Salminen
Teollisuustoimihenkilöt
industrifunktionärerna

Jorma Manninen
Ylemmät toimihenkilöt
de ledande funktionärerna

Teuvo Heinonen
Ylemmät toimihenkilöt
de ledande funktionärerna

Seppo Eriksson
Työnantajan edustaja
arbetsgivarens representant

Tilintarkastajat Revisorer

KHT-yhteisö
Tilintarkastajien Oy
Ernst & Young
CGR-sammanslutning

Päävastuullisena
huvudansvaring
KHT/CGR
Risto Järvinen

Varalla
suppleant
KHT/CGR
Olli Mäkinen

Organisaatio Organisationen

Johtoryhmä
ledningsgrubben

Esa Tommila
Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Puheenjohtaja
ordförande

Pekka Horko
Varatoimitusjohtaja
markkinointi
*vice verkställande direktör,
marknadsföring **

Heikki Anttila
Talousjohtaja
ekonomidirektör

Seppo Eriksson
Hallintojohtaja
administrativ direktör

Pirjo Ikävalko
Viestintäpäällikkö
informationschef

Aarno Kavonius
Johtava asiantuntija
ledande specialist
(1.10.2000 -)

Heikki Metsäranta
Tuotantojohtaja
produktionsdirektör

Matti Vattulainen
Tekninen johtaja
*teknisk direktör ***

Henkilöstön edustajat
personalrepresentanterna

Jarno Jokelainen
Työntekijät
arbetstagarna

Raino Salmi
Tekniset toimihenkilöt
de tekniska funktionärerna

**) konsernin yhtiörakennemuutoksen yhteydessä Pekka Horko nimitettiin Ekopartnerit Oy:n ja Ekokem-Palvelu Oy:n toimitusjohtajaksi. Varatoimitusjohtaja-käytännöstä luovuttiin 18. joulukuuta. Sen asemesta käyttöön otettiin toimitusjohtajan varamiesjärjestely.*

Ekokem-konsernin yhtiöt 2.1.2001 Ekokem-koncernens bolag 2.1.2001

Ekokem Oy Ab

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Esa Tommila

Hallituksen puheenjohtaja
styrelsens ordförande
Tuomo Yli-Huttula

Ekopartnerit Oy

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Pekka Horko

Hallituksen puheenjohtaja
*styrelsens ordförande **
Tuomo Yli-Huttula

Ekokem-Palvelu Oy

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Pekka Horko

Hallituksen puheenjohtaja
styrelsens ordförande
Esa Tommila

Iisalmen Keräysöljy Oy

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Eero Tienpää

Hallituksen puheenjohtaja
styrelsens ordförande
Esa Tommila

Prosessipesu EK Oy

Toimitusjohtaja
verkställande direktör
Jukka Saarinen

Hallituksen puheenjohtaja
styrelsens ordförande
Esa Tommila

**) Hallituksen kokoonpano on sama kuin konsernin emoyhtiössä.
Styrelsens sammansättning är den samma som i moderbolaget.*



3
5
7
9
11
13
15
17
19
21
23
25

27

29

31

33

35

37

39

41

43

45

47

49

51

53

55

***) Toimitusjohtajan varamies 18. joulukuuta 2000 alkaen.*

***) Verkställande direktörens ställföreträdare fr.o.m. den 18 december 2000.*

**) I samband med omstruktureringen av koncernen utnämndes Pekka Horko till verkställande direktör för Ekopartnerit Oy och Ekokem-Palvelu Oy. Bolaget avstod från vice verkställande direktörer den 18 december. I stället togs i bruk ett arrangemang med verkställande direktörens ställföreträdare.*



EKOKEM OY AB
PL 181, 11101 Riihimäki
Puh. (019) 7151
Telefax (019) 715 300
ja (019) 715 305

www.ekokem.fi

PB 181, 11101 Riihimäki
Tel. (019) 7151
Telefax (019) 715 300
och (019) 715 305



441 097
Painotuote